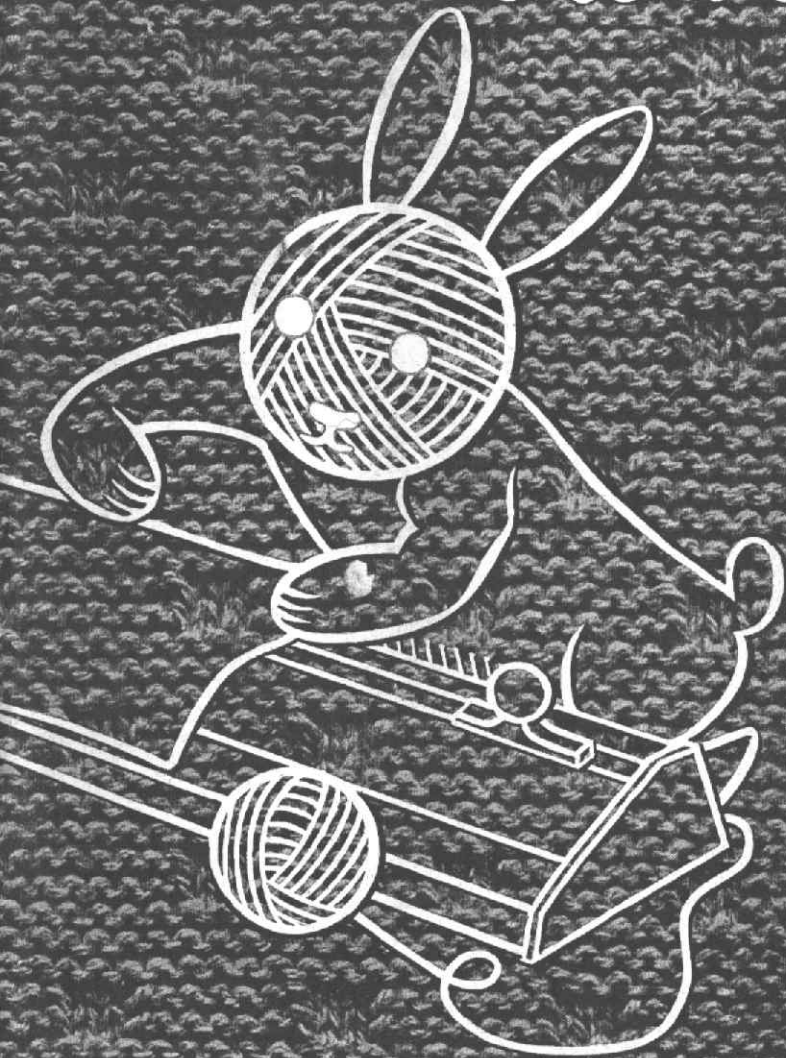


PASSAP



Indications pour le réglage du mécanisme

Important! Les chiffres indiqués doivent être considérés comme directives seulement, et, pour chaque laine, contrôlés à nouveau. Bien que données par nous et basées sur notre grande expérience, ces indications peuvent cependant être modifiées selon les différentes extensibilités des laines. Un réglage exact s'apprend au mieux par la pratique.

Richtlinien zur Einstellung des Mechanismus

Wichtig! Die hier genannten Ziffern sollen nur als Richtlinien dienen. Sie müssen bei jedem Garn neu geprüft werden. Obwohl diese Angaben von uns genau ausprobiert sind, können doch Abweichungen bei der Einstellung entstehen, die ihren Grund in der variablen Elastizität der Strickgarne haben. Die zweckmäßige Einstellung lehrt erst die Erfahrung.

Peigne à écartement étroit - Enggeteilter Kamm

Espece du matériel	Largeur de la maille Maschenweite	Tension du fil Fadenspannung	Art des Matériaux
Coton fin	3	1 1/2	Feines Baumwollgarn
Coton moyen	4 1/2	3 1/4	Mittleres Baumwollgarn
Pure soie, 2 f.	3	2	Reine Seide, 2 f.
Laine Bébé fine, 3 f.	6	3	Feine Bébéwolle, 3 f.
Laine Bébé moyenne, 5 f.	6 1/2	3 1/2	Mittlere Bébéwolle, 5 f.
Laine Bébé grosse, 6 f.	7	4 1/2	Dicke Bébéwolle, 6 f.
Coton nappé fin	6	1 1/4	Feines Noppengarn
Laine fine pour chaussettes (élastique), 4 f.	5 1/2	3 1/2	Feine Sockenwolle (elastisch), 4 f.
Laine fine pour chaussettes (non-élastique), 4 f.	6	2 1/2	Feine Sockenwolle (unelastisch), 4 f.
Laine moyenne p. chaussettes, 4 f.	6 1/2	5	Mittlere Sockenwolle, 4 f.
Laine moyenne pour chaussettes (non-élastique), 4 f.	7	3	Mittlere Sockenwolle (unelastisch), 4 f.
Laine fine pour pullover, 4 f.	5	3 1/2	Feine Pulloverwolle, 4 f.
Laine moyenne pour pullover, 3 f.	5	4	Mittlere Pulloverwolle, 3 f.
Laine moyenne pour pullover, 4 f.	6 1/2	4 1/2	Mittlere Pulloverwolle, 4 f.
Grosse laine pour pullover	7 1/2	5 1/2	Dicke Pulloverwolle
Laine angora	4 1/4	4 1/4	Angora-Wolle
Laine bouclée fine	4	4	Feine Boucléwolle
Laine bouclée moyenne	5 1/2	3 1/4	Mittlere Boucléwolle
Grosse laine bouclée	8 1/4	4	Grobe Boucléwolle
Laine de sport fine	7 1/2	5 1/2	Feine Sportwolle
Laine de sport moyenne	7 1/2	5 1/2	Mittlere Sportwolle
Grosse laine non-dégraissée, filée à la main	9	6	Grobe Schafwolle, handgesponnen

Peigne à écartement large - Weitgeteilter Kamm

Laine bouclée fine	10	1	Feine Boucléwolle
Grosse laine bouclée	10	1	Grobe Boucléwolle
Grosse laine de sport non-dégr.	9	4 1/2	Grobe Schafwolle
Grosse laine pour couverture	10	faible 5	knapp Wagendeckenwolle

Calcul des mesures

Il est recommandé de tricoter avant chaque travail un échantillon de 15 mailles et de 15 tours de haut. (Peut être défait ensuite.) Enlever cet échantillon du peigne sans l'arrêter, le poser à plat et mesurer: 10 M = ... cm; 10 t = ... cm. Il est facile ainsi de compter combien de mailles et de tours sont nécessaires à la grandeur du modèle voulu. Il est recommandé également de tricoter un échantillon du point choisi, même en suivant les instructions PASSAP, car les laines présentent toutes une extensibilité différente.

Berechnung der Maße

Vor jeder Arbeit sollte immer erst ein Musterstück von 22 Maschen Anschlag und 12 Rippen Höhe gestrickt werden. (Kann wieder aufgezogen werden.) Dieses Stück nimmt man ohne abzuketten von den Kammdadeln, legt es flach auf den Tisch, und mißt mit dem Zentimetermaß: 10 M = ... cm, 10 R = ... cm. Nun läßt sich leicht berechnen, wieviele Maschen und Rippen für die gewünschten Arbeitsmaße notwendig sind. Wir empfehlen, immer ein Musterstück zu stricken, weil die heute erhältlichen Garne sehr unterschiedlich in der Elastizität sind.

rat — Appareil à tricoter PASSAP

garnadeln (beweglich). Wenn der Griff nach rechts gezogen wird, treten die Zugnadeln aus dem Gehäuse hervor.

deux dents de tirage (mobiles). Quand la poignée est poussée à droite, les dents sortent de la boîte.

Aufklappbares Fach. Es dient zur Aufbewahrung von Kamm, Hakenband, Steckschlüssel und Häkelnadel.

Compartment avec couvercle à ressort, contenant le peigne, la bande métallique, le crochet et la clé de réglage.

PASSAP-Schild, auf welchem die Nummer des Apparates angegeben ist.

Plaque-PASSAP, portant le numéro de l'appareil.

Kammstift (rechts). Hier ruht der Kamm beim Ueberstricken.

Support pour le peigne (à droite), sur lequel repose le peigne pendant le tricotage.

PASSAP - Plombe (rechts), das Garantiezeichen dafür, daß der Apparat vor Verlassen der Werkstätte eingehend geprüft wurde und sich in absolut einwandfreiem Zustand befindet.

Bei fehlender oder beschädigter Plombe erlischt die Garantie. Jeder Versuch einer Reparatur ist zu unterlassen.

Plomb-PASSAP (à droite) garantissant que l'appareil a été essayé avant de quitter les ateliers de fabrication et fonctionne parfaitement. Un plomb détérioré ou manquant dégage le fabricant de la garantie. Il est donc inutile de tenter de faire soi-même la moindre réparation.

Fixationsknopf (rechts) zum Blockieren des Kammes beim Transport oder bei besonders komplizierten Arbeiten.

Bouton de fixation (à droite) pour bloquer le peigne en cas de transport ou pour des travaux spécialement difficiles.

Häkelnadel mit zwei verschiedenen Haken-Enden zum Bemustern der Stricknadeln, zum Zu- und Abnehmen und zum Aufheben von Fallmaschen.

Crochet à deux pointes différentes servant à faire les dessins, les augmentations, les diminutions et à relever les mailles déouées.

Hakenband zum Anschlagen und Ueberziehen (Ueberstricken) der ersten Maschenreihen, wenn viele Maschen auf einmal angeschlagen werden.

Bande métallique pour le montage des mailles et le tricotage („passage“) des premières rangées, quand plusieurs mailles sont montées à la fois.

PASSAP-Handstrickapparat — A

Handgriff für die Betätigung des Apparates.

Poignée pour la commande de l'appareil.

Gehäuse für den Mechanismus.

Boîte contenant le mécanisme.

Zugnadeln (beweglich). Wenn Handgriff nach rechts gedrückt wird, treten die Zugnadeln dem Gehäuse hervor.

Dents de tirage (mobiles). La poignée est poussée à droite et les dents sortent de la boîte.

PASSAP-Plombe (links), das Garantiezeichen des Apparates.

Plomb-PASSAP (à gauche), garantie de l'appareil.

Kammstütze (links). Hier ruht der Kamm beim Ueberstricken.

Support pour le peigne (à gauche) sur lequel repose également le peigne.

Fixationsknopf (links) zum Blockieren des Kammes.

Bouton de fixation (à gauche) pour bloquer le peigne.

Enggestellter Kamm mit 118 Kammnadeln, an welchem die Arbeit beim Stricken immer hängt. Dieser Kamm ist für alle normalen Strickarbeiten, sowie für die verschiedenartigsten Strickgarne berechnet.

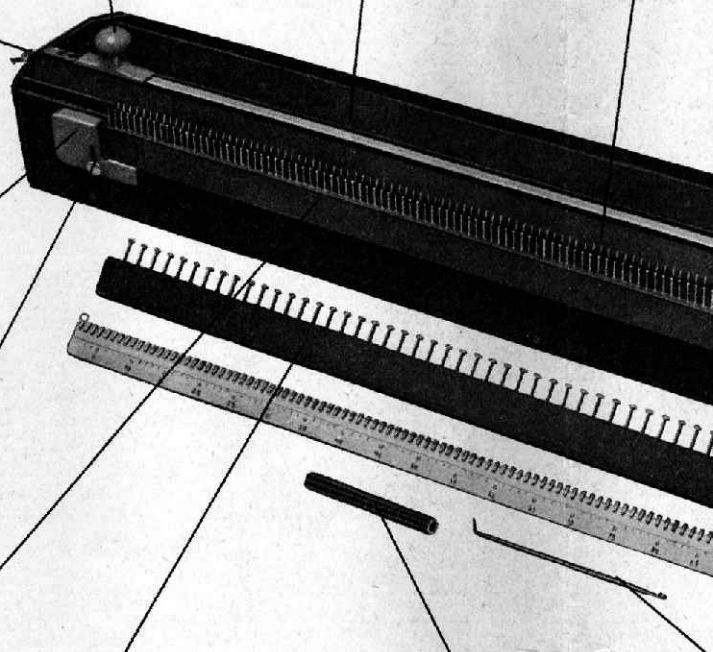
Peigne à écartement étroit, de 118 dents, auquel s'accroche le travail pour les travaux habituels et pour les diverses sortes de laines.

Weitgestellter Kamm mit 39 Kammnadeln für besonders großmaschige Arbeiten und besonders grobe, unelastische Strickgarne.

Peigne à écartement large, de 39 dents pour les travaux spéciaux à grosses mailles ou pour le tricotage de laines spécialement grosses et ne présentant pas d'élasticité.

Steckschlüssel zum Einstellen des Mechanismus.

Clé de réglage permettant d'adapter le mécanisme aux différentes grosseurs de laines.



TRICOTAGE PASSAP

Le PASSAP a été créé pour apporter à la tricoteuse à la main un auxiliaire efficace et simple et pour lui permettre:

- 1° d'épargner temps et laine,
- 2° de tricoter les laines les plus variées, même usagées,
- 3° de tricoter des dessins aussi nombreux et jolis qu'à la main.

Le PASSAP a été étudié pour en rendre le maniement facile et pour que cet aide précieux soit à la portée de chacune.

Le tricotage avec l'appareil PASSAP s'apprend sans peine, même si l'on n'a aucune expérience du tricotage à la main. Mais pour la tricoteuse habituée à travailler à la main, il apporte toutefois quelque changement. C'est pour cette raison que nous avons rédigé des instructions très exactes, pour que chaque femme puisse, en les suivant, employer toutes les possibilités qu'offre l'appareil à tricoter PASSAP.

Le point de base du PASSAP est le point de jarretière; le point de jersey ne peut se tricoter avec lui, sauf toutefois deux ou trois mailles de ce point l'une à côté de l'autre.

La nouveauté que présente l'appareil PASSAP est la forme de sa maille; celle-ci est carrée — c'est-à-dire aussi large que haute, tandis que la maille habituelle tricotée à la main est étroite et haute. La maille PASSAP étant carrée, les tours sont plus rapprochés. C'est pourquoi le point de jarretière présente une grande analogie avec le côté envers du point de jersey tricoté à la main, et il donne ainsi un fond spécialement agréable et joli pour tout autre dessin.

Le tricot du PASSAP est élastique, sans cependant se déformer. Il est donc possible de tricoter avec le PASSAP horizontalement, verticalement et en biais. (Explications détaillée page 22.)

Das PASSAP-Stricken

Der PASSAP wurde konstruiert, um der Frau ein einfaches Hilfsmittel für die Handstrickerei zu geben, das ihr ermöglicht:

1. Zeit und Strickgarn zu sparen,
2. die verschiedensten Garnsorten, auch aufgezogenes Garn, zu verstricken,
3. gleich viel hübsche Muster wie mit der Stricknadel zu stricken.

Um jeder Frau die Anschaffung eines solchen Hilfsmittels zu erlauben, wurde bei der Konstruktion des PASSAP auf einfachste Handhabung besonderen Wert gelegt.

Das PASSAP-Stricken ist leicht zu erlernen, auch für diejenigen, die keine Erfahrung im Handstricken haben. Für die Handstrickerin aber bringt es eine kleine Umstellung mit sich. Wir haben daher unsere Bedienungsanleitung sehr genau und ausführlich gestaltet, damit jede Frau dank dieser Anleitung die vielseitigen Möglichkeiten des PASSAP-Strickens auch voll ausnutzen kann.

Das PASSAP-Stricken basiert auf der Rippenfläche. Glatte Flächen können mit dem PASSAP nicht gestrickt werden. Hingegen kann man glatte Maschen, eine, zwei oder drei nebeneinander stricken.

Das Neue am PASSAP-Stricken ist die Form der PASSAP-Masche. Diese ist quadratisch — d.h. gleich breit wie hoch, während die gewöhnliche Handmasche schmal und hoch ist. Da die PASSAP-Masche quadratisch ist, kommen die einzelnen Rippen näher aneinander zu liegen. Deshalb erreicht man mit dem PASSAP-Stricken den gleichen Effekt, wie wenn man glatt von Hand Gestricktes mit der linken Seite nach außen kehrt, was ja bekanntlich eine besonders hübsche Grundfläche für Bemusterungen ist.

PASSAP-Gestricktes ist zügig ohne sich zu verzehren. Somit kann man mit dem PASSAP quer, längs und schräg stricken. (Näheres auf Seite 23.)

Instructions pour le réglage du mécanisme

Avant chaque travail régler le mécanisme selon la grosseur et l'extensibilité de la laine. Quelques chiffres indiquant le bon réglage pour les laines les plus employées sont donnés sur le dépliant de la couverture.

Anleitung zum Einstellen des Mechanismus

Vor Beginn jeder Arbeit muß der Mechanismus der entsprechenden Garnstärke angepaßt werden. Einige Vorschläge für die Einstellungs-Ziffern verschiedener Garnsorten befinden sich auf der Umschlagklappe.

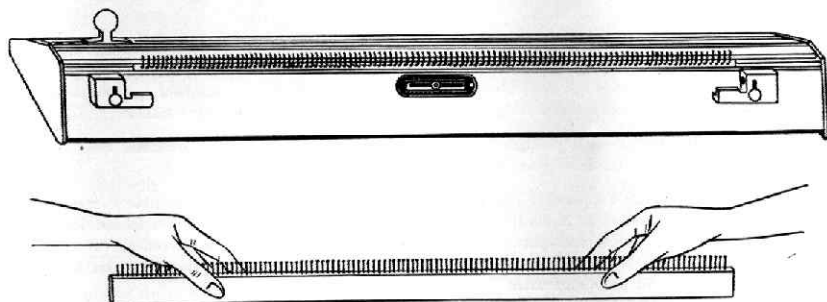


Fig. 1

Enlever le peigne (fig. 1). — Man hebt den Kamm ab (Fig. 1).

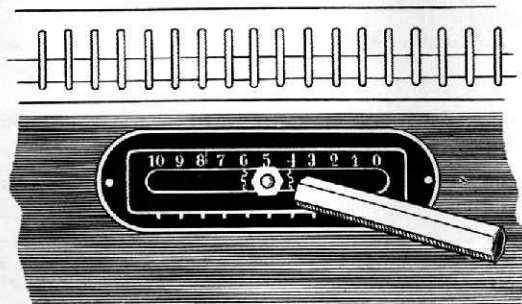


Fig. 2

Tourner la vis de la „largeur de la maille“, qui devient alors visible, sur le chiffre voulu (fig. 2). (Plus le chiffre est élevé, plus la maille est grande; plus il est petit, plus la maille est petite. Comme aussi pour le tricotage à la main, de grosses aiguilles donnent de grandes mailles, de fines aiguilles, de petites mailles. Les chiffres de cette échelle ne correspondent toutefois pas aux numéros que portent les aiguilles.)

Man dreht die nun sichtbare Schraube für die Maschengröße auf die gewünschte Ziffer (Fig. 2). (Große Ziffern = größere Maschen, kleine Ziffern = kleinere Maschen. Genau wie beim Handstricken eine dickere Stricknadel große Maschen und eine dünnere Stricknadel kleinere Maschen ergibt. Die Ziffern dieser Skala sind aber nicht identisch mit den Nummern der Stricknadeln.)

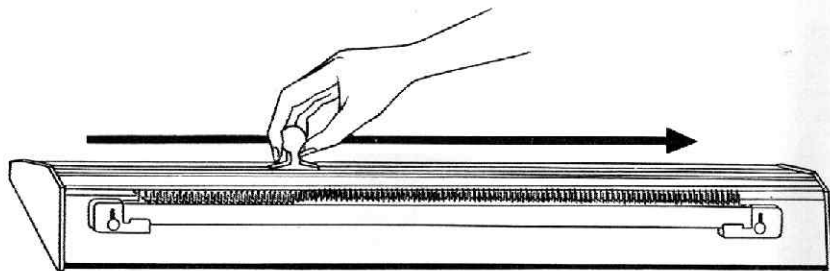


Fig. 3

Placer à nouveau le peigne sur les supports latéraux, pousser la poignée à droite, ce qui fait sortir les dents de tirage de la boîte. Celles-ci et les dents du peigne forment le „canal des dents“ (fig. 3).

Man setzt den Kamm wieder in die Kammsitze ein und schiebt den Schieberknopf nach rechts. Die Zugnadeln treten aus dem Gehäuse. Es bildet sich der „Nadelkanal“ (Fig. 3).

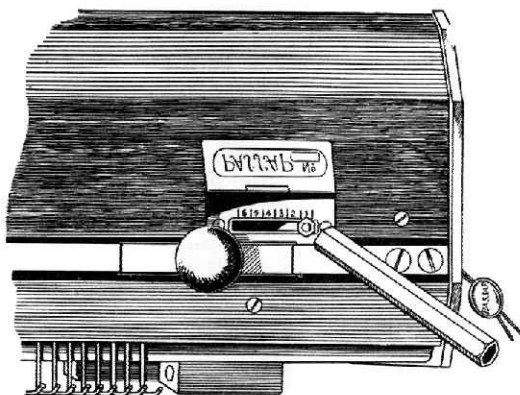


Fig. 4

Lever la plaque-PASSAP et régler la vis de la „tension du fil“ maintenant visible: relacher la vis, la fixer sur le chiffre voulu et la reserrer (fig. 4).

(Plus le chiffre est élevé, plus les mailles sont grandes et le tricot lâche; plus le chiffre est petit, plus les mailles sont petites et le tricot serré. La tension du fil correspond au doigt qui maintient le fil dans le tricotage à la main qui, plus ou moins tendu, rend le tricot plus ou moins lâche, selon le goût de la tricoteuse.)

Nun klappt man das PASSAP-Schild hoch und reguliert die Fadenspannung, indem man die nun sichtbare Schraube lockert, verschiebt und wieder handfest anzieht (Fig. 4).

(Große Ziffern = lockere Maschenbildung, kleine Ziffern = dichtere Maschenbildung. Die Fadenspannung entspricht dem fadenführenden Finger beim Handstricken, bei welchem durch mehr oder weniger festes Anspannen des Fadens gleichfalls fester oder lockerer gestrickt wird.)

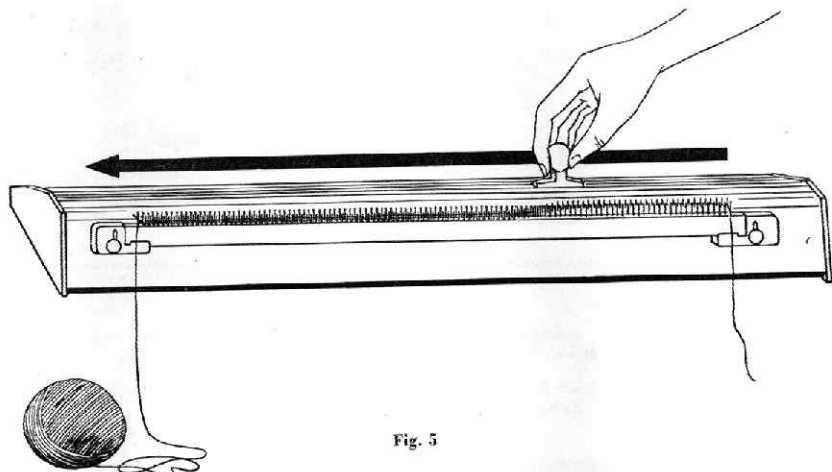


Fig. 5

Pour essayer le réglage fixé, placer dans le „canal des dents“ la laine (de droite à gauche) qu'on désire tricoter et glisser la poignée à gauche (fig. 5). Le fil se met en zig-zag.

(La poignée doit glisser sans peine. Si la moindre résistance est perceptible, placer la vis de réglage sur un chiffre plus élevé.)

Essayer alors la tension du fil placé en zig-zag (fig. 6); le tirer en avant avec le crochet; il ne doit pas y avoir de jeu plus grand que l'intervalle qui sépare chaque dent du peigne ($\frac{1}{2}$ cm) (fig. 7). (Si le jeu est plus grand que $\frac{1}{2}$ cm, serrer la tension du fil, c'est-à-dire placer la vis sur un plus petit chiffre.)

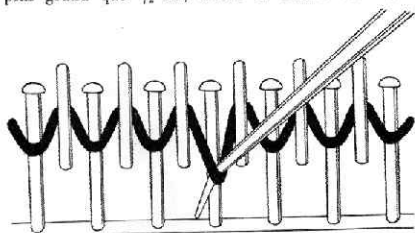


Fig. 6

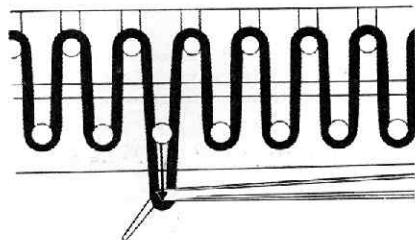


Fig. 7

Zur Prüfung der richtigen Einstellung wird ein Stück des Garns, mit dem man stricken will, in den Nadelkanal eingelegt (von rechts nach links) und dann der Schieberknopf wieder nach links geschoben (Fig. 5). Hierbei spannt sich der Faden im Zick-Zack aus.

(Der Schieberknopf muß ohne Mühe gleiten. Wenn ein merklicher Widerstand spürbar ist, muß die Schraube der Fadenspannung nach einer größeren Ziffer zu verstellt werden.)

Der im Zick-Zack ausgespannte Faden wird auf seine Spannung hin geprüft (Fig. 6). Er darf sich nicht mehr als eine Kammmadel-Distanz ($\frac{1}{2}$ cm) von der einzelnen Kammmadel wegziehen lassen (Fig. 7).

(Kann man den Faden weiter wegziehen, muß die Schraube der Fadenspannung nach einer kleineren Ziffer zu verstellt werden.)

Marche du travail Peloton toujours à gauche! Montage des mailles avec la bande métallique (sera employée pour monter beaucoup de mailles à la fois. Montage sans bande métallique, voir fig. 41—42). Fixer la bande métallique par deux noeuds aux deux dernières dents du peigne. Fixer également la laine par une boucle autour de la dent du peigne et du crochet (fig. 8—11). A la dernière maille voulue, placer le fil dans le sens contraire, c'est-à-dire dans le sens des aiguilles de la montre (fig. 12) et lâcher le fil.

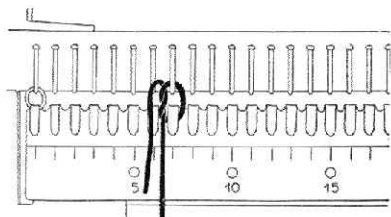


Fig. 8

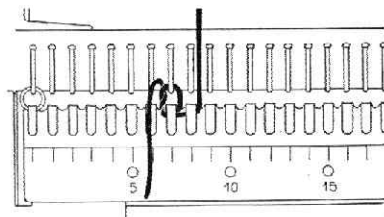


Fig. 9

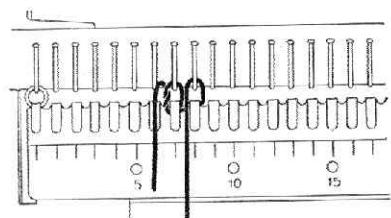


Fig. 10

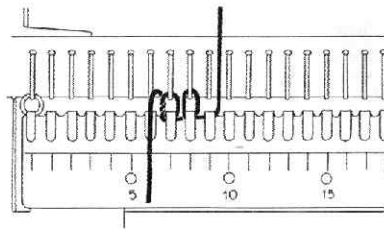


Fig. 11

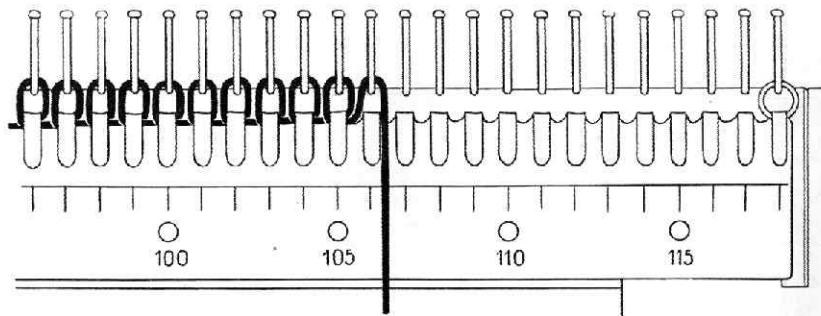


Fig. 12

Beginn der Arbeit Knäuel immer links! Anschlag mit dem Hakenband (wird ausgeführt, wenn viele Maschen miteinander angeschlagen werden sollen. Anschlag ohne Hakenband siehe Fig. 41—42). Das Hakenband wird mit zwei Schlingen an den beiden äußersten Kammnadeln angehängt. Das Garn wird mit einer losen Schlinge festgebunden und um die Kammnadeln und die Haken geschlungen (Fig. 8—11). Bei der letzten gewünschten Masche den Faden in entgegengesetzter Richtung führen (Fig. 12) und lose herabhängen lassen.

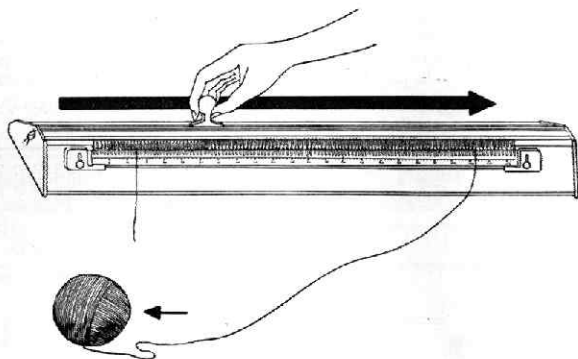


Fig. 13

Glisser avec la main droite la poignée du côté droit de l'appareil (fig. 13), ce qui forme le canal des dents.
Die rechte Hand zieht den Schieberknopf nach der rechten Seite hin (Fig. 13). Es entsteht der Nadelkanal.

Pour épargner du temps!

La main droite s'occupe toujours de la poignée, la main gauche toujours du fil.

Zum Zeit sparen!

Die rechte Hand bedient immer den Schieberknopf. Die linke Hand führt immer das Garn.

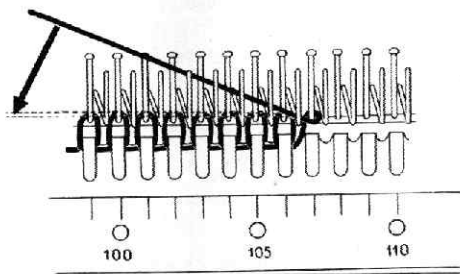


Fig. 14

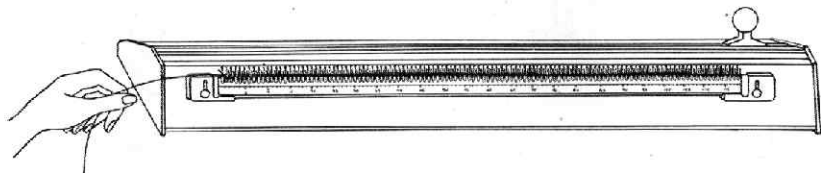


Fig. 15

La main gauche place le fil dans le canal des dents, d'où il pend, de telle façon qu'il passe directement autour de la dernière dent du peigne (non une dent de tirage!) (fig. 14, 15). Ceci est important pour obtenir une lisière uniforme. Ne jamais tendre le fil dans le canal des dents pour que les mailles soient régulières.

Die linke Hand legt das Garn dort in den Nadelkanal ein, wo es herabhängt und zwar so, daß der Faden die letzte Kammnadel (nicht Zugnadel!) direkt umläuft (Fig. 14, 15). (Letzteres ist wichtig, um den schönen Knötchenrand zu erhalten.) Den Faden immer locker einlegen, damit die Maschen schön gleichmäßig gestrickt werden.

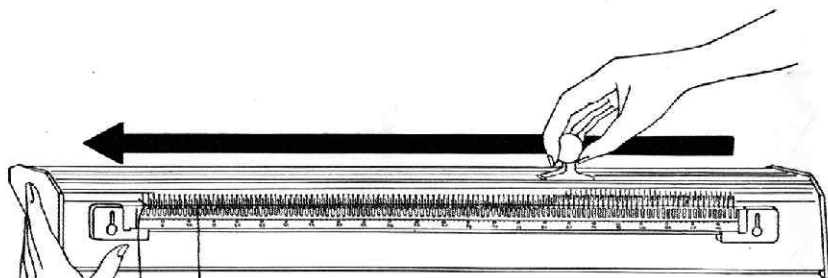


Fig. 16

La main droite pousse la poignée jusqu'à l'extrême gauche du peigne (fig. 16). (La laine doit toujours se dérouler librement.)

Die rechte Hand schiebt den Schieberknopf bis zum äußersten linken Ende hinüber (Fig. 16). (Das Garn muß immer locker vom Knäuel abrollen!)

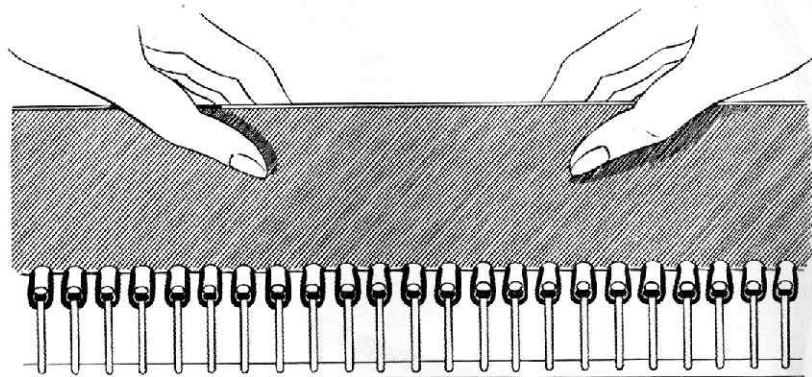


Fig. 17

Tricotage de la première rangée des mailles

Derrière le peigne, par-dessus les dents et le fil placé en zig-zag, passer la bande métallique avec les mailles montées et la laisser ainsi (fig. 17). (Dorénavant cette opération qui se fait à chaque rangée, aussi sans la bande métallique, sera appelée „passaper“ ou „passage“.)

Ueberstricken der 1. Maschenreihe

Das Hakenband wird mit den angeschlagenen Maschen über die Kammnadelköpfe gezogen (Fig. 17) und nach hinten gelegt.

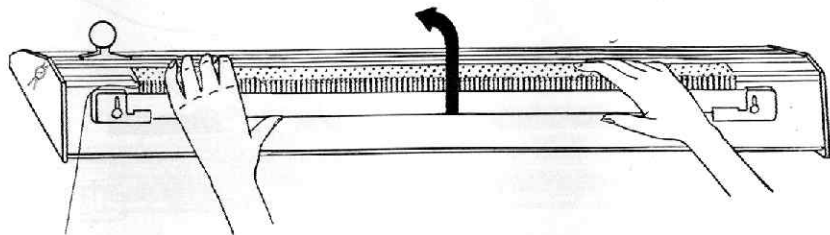


Fig. 18

Lever alors le peigne de ses supports en maintenant, avec le bout des doigts, la bande métallique du côté postérieur du peigne (fig. 18).

Der Kamm wird aus den Kammsitzen geschoben. Dabei drückt man mit den Fingerspitzen das Hakenband, das nun an den Maschen hängt, flach an die Rückseite des Kamms (Fig. 18).

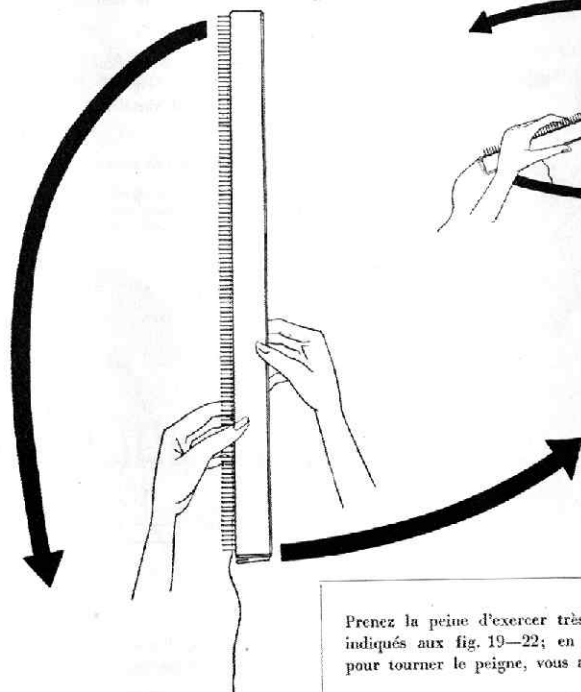


Fig. 20

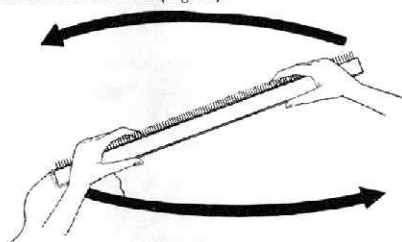


Fig. 19

Prenez la peine d'exercer très exactement les mouvements indiqués aux fig. 19—22; en observant un certain rythme pour tourner le peigne, vous acquerrez habileté et rapidité.

Nehmen Sie sich die Mühe, die in Fig. 19—22 gezeigten Bewegungen pedantisch genau einzuüben! Ein gewisser Rhythmus beim Umdrehen des Kamms bringt zeitsparende Flinkheit.

Fig. 21

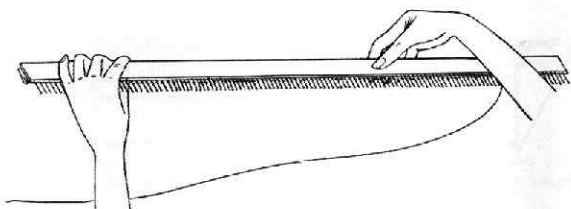
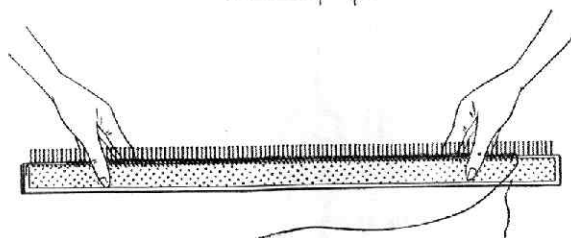


Fig. 22



Soulever et tourner le peigne (fig. 19—22) (dents toujours dirigées contre la tricoteuse) et le replacer sur ses supports (fig. 23). Le travail est de nouveau devant l'appareil.

La première rangée est alors tricotée ($\frac{1}{2}$ tour). Les rangées suivantes se font de la même manière (fig. 13—23).

Der Kamm wird in der Luft umgedreht (Fig. 19—22) (hierbei sind die Kammanadela immer gegen die Strickerin gerichtet) und wieder neu in die Kammsitze eingelegt (Fig. 23). Die Arbeit hängt nun wieder vorn.

Nun ist der 1. Gang ($\frac{1}{2}$ Rippe) gestrickt. Die nächsten Gänge entstehen auf die gleiche Weise (Fig. 13—23).

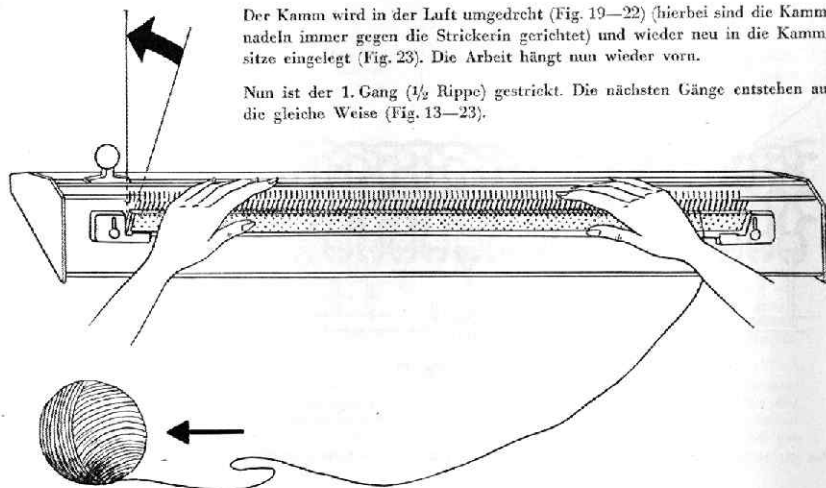


Fig. 23

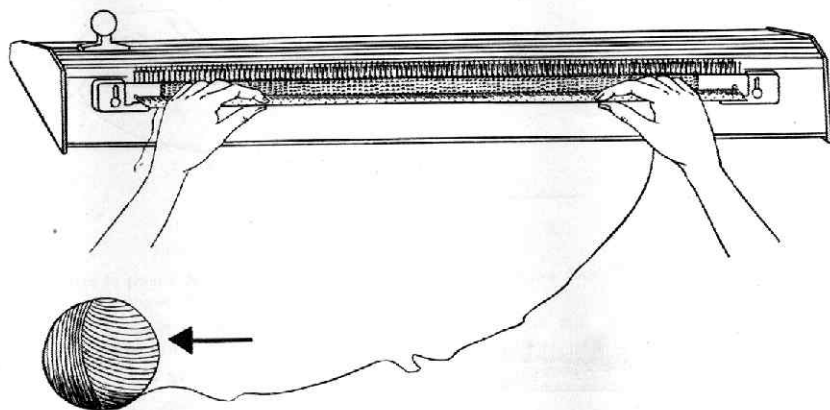


Fig. 24

Tricoter plusieurs rangées de cette manière et détacher ensuite la bande métallique du travail (fig. 24).

Nachdem einige Reihen so gestrickt sind, wird das Hakenband von der Strickarbeit ausgehängt (Fig. 24).

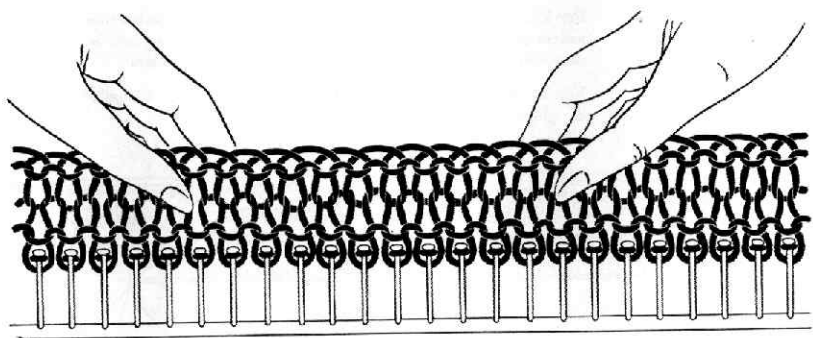


Fig. 25

Dès maintenant, les mailles sont „passées“ à la main seulement (fig. 25), toujours de gauche à droite.

Von nun ab überstrickt man nur noch von Hand (Fig. 25), indem man immer auf der linken Seite beginnt.

Suite du travail

Faire les augmentations, diminutions et dessins, relever les mailles écoulées etc., avec le crochet. Ces opérations se font seulement après avoir tourné le peigne pour que le travail soit devant l'appareil, et avant de placer la laine dans le canal des dents.

Fortsetzung der Arbeit

Alle Arbeitsvorgänge wie Zunehmen, Abnehmen, Bemustern, Aufheben von Fallmaschen etc. werden mit der Häkelnadel ausgeführt. Und zwar nur; nachdem der Kamm gedreht ist und die Arbeit vorn hängt und ehe das Garn in den Nadelkanal ringelegt wird.

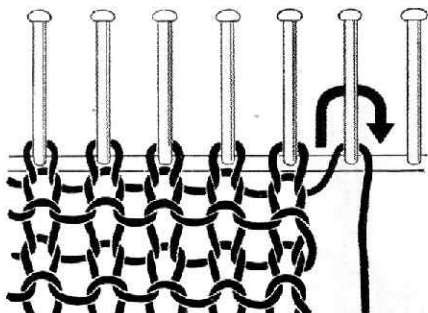


Fig. 26

Augmentation d'une maille

Se fait à droite seulement, où le fil pend librement (fig. 26).

Zunehmen einer Masche

Immer nur rechts, wo der Faden herabhängt (Fig. 26).

Soignez votre appareil!

- 1° Veiller qu'aucun objet ne se glisse dans l'appareil allumettes, aiguilles à tricoter, pièces de monnaie, etc.; cela donne lieu inévitablement à des réparations!
- 2° Si, par suite d'un réglage inexact, la poignée ne peut plus ou difficilement être glissée le long de toute la largeur du travail, enlever le fil disposé en zig-zag et régler la „largeur de la maille“ plus serrée ou la „tension du fil“ plus lâche.
- 3° Le dépôt des petits fils de laine qui pénètrent à l'intérieur de l'appareil, doit être enlevé de temps en temps; passer l'aspirateur le long de la coulisse de la poignée, presser ensuite soigneusement un fin morceau d'étoffe dans l'ouverture qui se trouve sous la plaque numérotée en glissant lentement la poignée à droite et à gauche.
- 4° Il est bon de huiler un peu l'appareil nettoyé; mettre par l'ouverture qui se trouve sous la plaque numérotée 3 gouttes d'huile pour machines à coudre sur la bande métallique et glisser ensuite la poignée plusieurs fois à gauche et à droite pour que l'huile se répartisse bien.

Pflegen Sie Ihren Apparat!

1. Achten Sie darauf, daß keine Fremdkörper (Zündhölzer, Stricknadeln, Geldstücke etc.) in den Apparat fallen; denn dieses gibt unweigerlich Anlaß zu Reparaturen!
2. Sollte infolge unrichtiger Einstellung der Schieberknopf schwer oder gar nicht bis über die ganze Arbeitsbreite zu schieben sein, so ist der Zick-Zack-Faden von Hand herauszunehmen und entweder die Maschenweite enger oder die Fadenspannung lockerer zu stellen. Niemals forcieren, so vermeiden Sie Reparaturen!
3. Der Belag von feinen Wollfasern, die sich im Innern des Apparates absetzen, muß gelegentlich entfernt werden: mit dem Staubsauger der Laufschiene entlang fahren und danach ein feines Tüchlein vorsichtig in die Öffnung unter dem Nummernschild pressen, während Sie gleichzeitig den Schieberknopf langsam bewegen.
4. Es ist gut, den gereinigten Apparat etwas zu ölen: durch die Öffnung unter dem Nummernschild drei Tropfen feines Nähmaschinenöl auf das Stahlband träufeln, dann den Schieberknopf mehrmals hin- und herbewegen, bis sich das Öl verteilt hat.

Augmentation de plusieurs mailles

Se fait comme le montage de mailles sans la bande métallique (pour la dernière maille, passer le fil dans le sens contraire); se fait aussi seulement à la droite du peigne (fig. 27—29). Le point noir indique la place où l'index gauche doit être placé pour maintenir le travail au peigne.

Zunehmen mehrerer Maschen

Entspricht einem Anschlagen ohne Hakenband. Wird nur rechts am Kamm ausgeführt (Fig. 27—29). Der schwarze Punkt gibt diejenige Stelle an, auf die der linke Zeigefinger zum Halten gelegt wird.

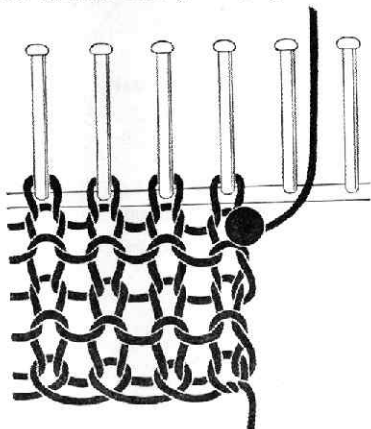


Fig. 27

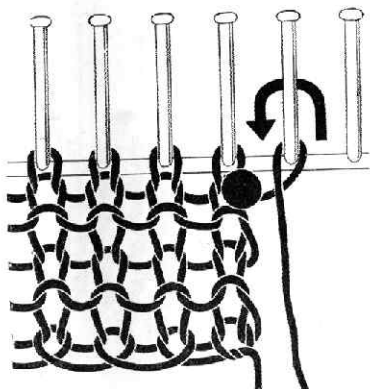


Fig. 28

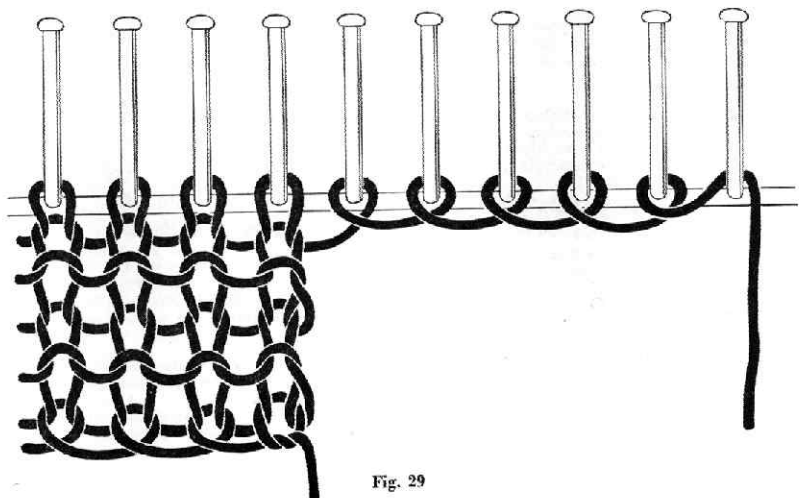


Fig. 29

„Passage“ des nouvelles mailles montées (se fait avec le côté pointu du crochet)

1ère rangée: „passer“ les mailles en deux mouvements (d'abord la partie de droite, ensuite la partie de gauche [Fig. 30—37]). La dernière maille reste une simple boucle et n'est „passée“ qu'au tour suivant.

Das Ueberstricken der neu angeschlagenen Maschen (spitzes Häkchen der Häkelnadel)

1. Reihe: Die angeschlagenen Maschen in zwei Bewegungen (zuerst das rechte Fach und dann das linke Fach) über die jeweilige Kammnadel und damit über den Zick-Zackfaden legen (Fig. 30—37). Die letzte Masche bleibt als einfache Schlinge unberührt an der Kammnadel. Sie wird beim nächsten Gang überstrickt.

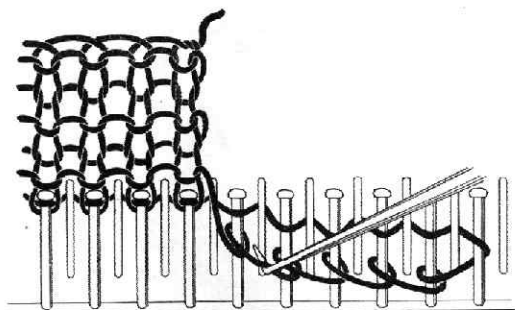


Fig. 30

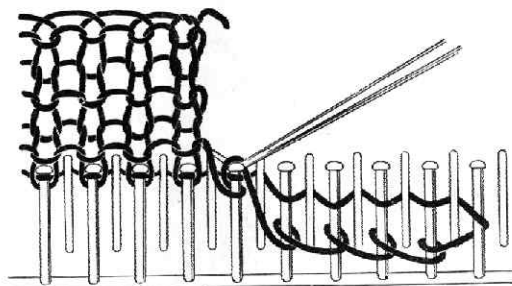


Fig. 31

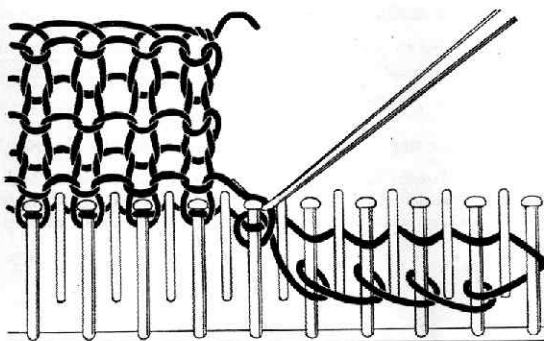


Fig. 32

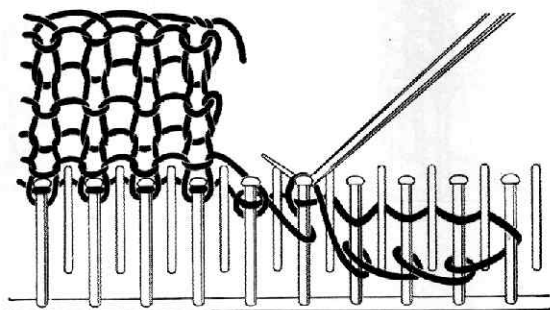


Fig. 33

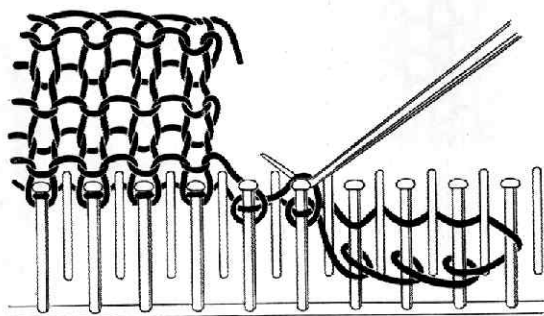


Fig. 34

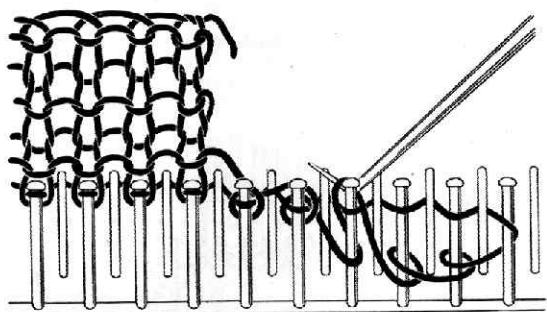


Fig. 35

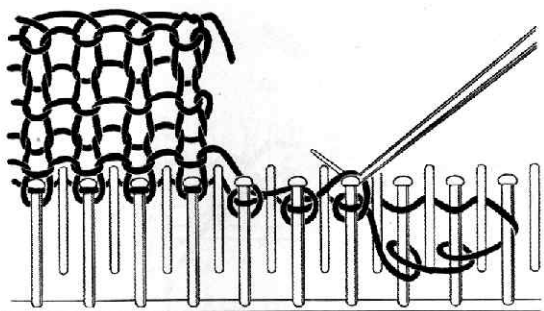


Fig. 36

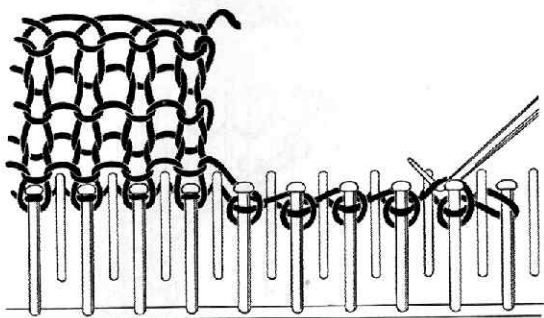


Fig. 37

2e et 3e rangées: „passer“ chaque maille séparément (fig. 38—40); mouvement parallèle aux dents.

2. und 3. Reihe: Jede Masche über ihren Kammmadelkopf heben (Fig. 38—40); senkrecht hochziehen.

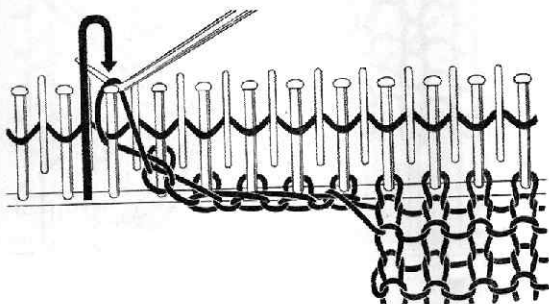


Fig. 38

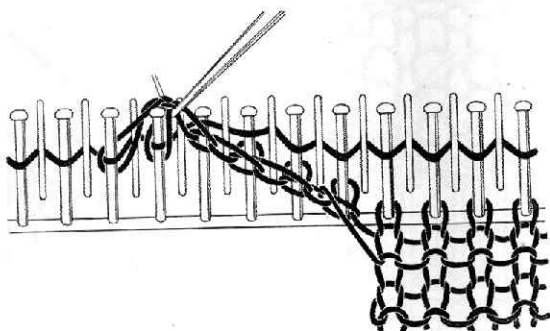


Fig. 39

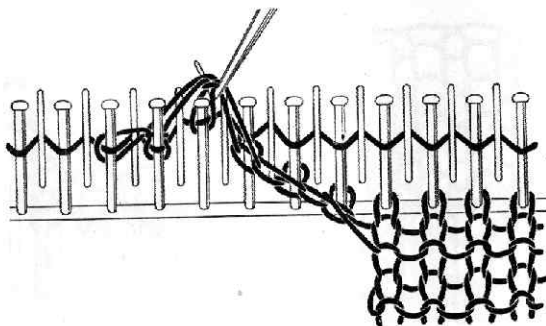


Fig. 40

Montage sans bande métallique

Ce montage se fait spécialement pour former peu de mailles à la fois. Exemple: pour monter les mailles en étages des coutures latérales de pullovers, parties de jupes tricotées en long, bas de sport, etc. Passer le fil comme pour le montage avec la bande métallique et pour l'augmentation de plusieurs mailles (fig. 41).

Anschlagen ohne Hakenband

Dieser Anschlag wird dann ausgeführt, wenn wenige Maschen auf einmal anzuschlagen sind. Also: beim Stufenweise-Anschlagen von Seitennähten für Pullover, längsgestrickte Jupeteile, Kniesocken etc. Die gleiche Fadenführung wie beim Anschlagen mit Hakenband und beim Zunchmen mehrerer Maschen (Fig. 41).

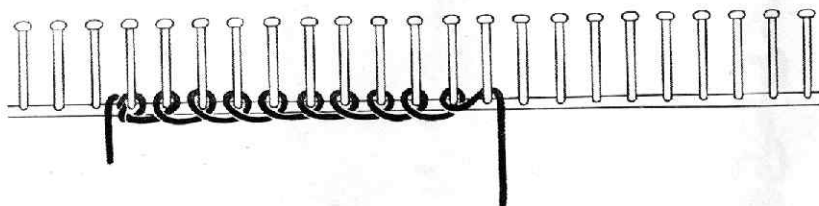


Fig. 41

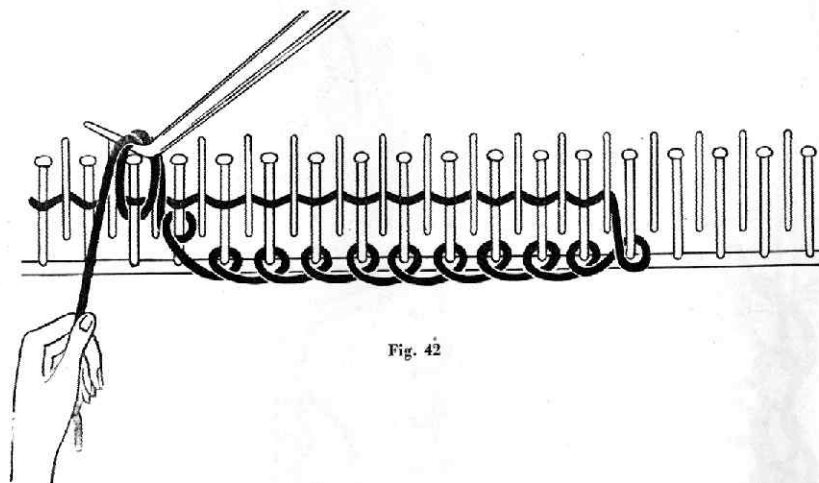


Fig. 42

La première boucle est ainsi „passapée“ par-dessus la dent du peigne (fig. 42); voir la suite aux fig. 30—40.

So wird die erste Maschenschlinge über die Kammmadel gehoben (Fig. 42). Fortsetzung siehe Fig. 30—40.

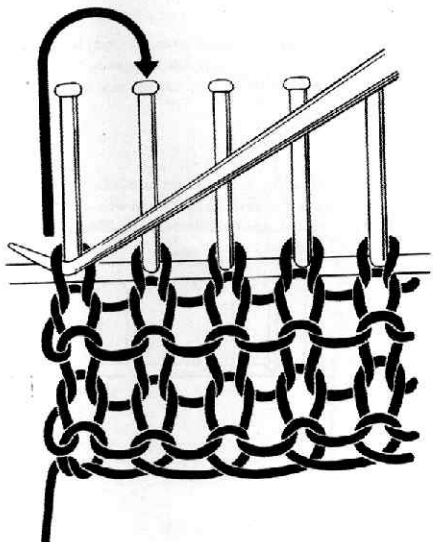
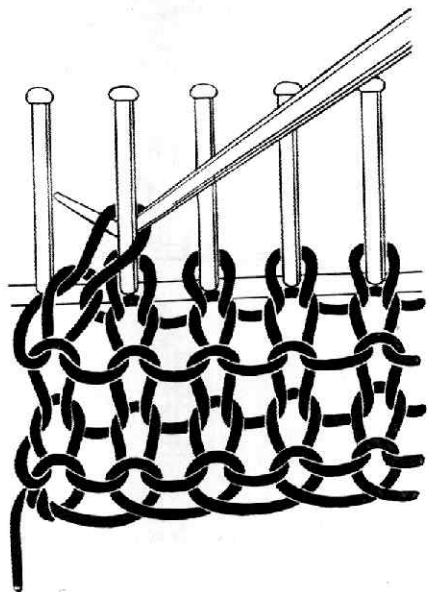


Fig. 43

Diminution d'une maille

(côté pointu du crochet)

Peut se faire des deux côtés du travail, mais de préférence à gauche (fig. 43, 44).



Abnehmen einer Masche

(spitzes Häkchen der Häkelnadel)

Kann auf beiden Seiten der Strickarbeit vorgenommen werden, vorzugsweise aber links (siehe Fig. 43, 44).

Fig. 44

Diminution de plusieurs mailles (côté rond du crochet)

Se fait à droite, où le fil pend librement, en passant une maille sur l'autre et en faisant en même temps une maille en l'air (fig. 45—51). Pour avoir le bord spécialement souple et lâche, on peut faire 2 mailles en l'air entre les diminutions. — Même opération pour arrêter des mailles.

Abnehmen mehrerer Maschen (rundes Häkchen der Häkelnadel)

Wird nur rechts ausgeführt, wo der Faden herabhängt, indem man jeweils eine Masche durch die andere zieht und danach eine Luftmasche macht (Fig. 45—51). Um den Rand besonders schmiegsam zu stricken, kann man 2 Luftmaschen zwischen den abgenommenen Maschen häkeln. — Auch das Abketten geschieht auf diese Weise.

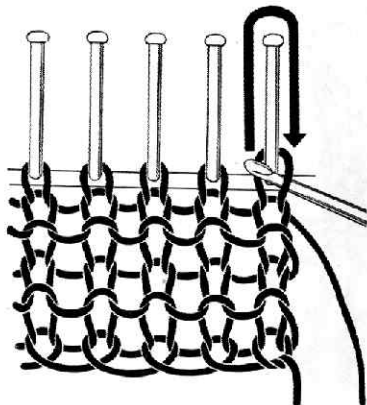


Fig. 45

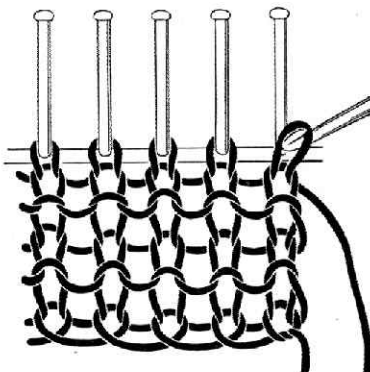


Fig. 46

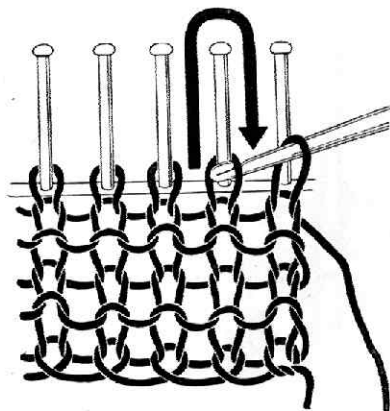


Fig. 47

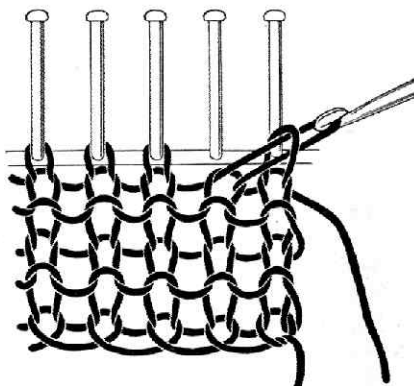


Fig. 48

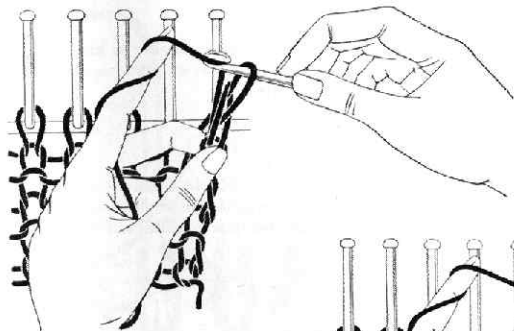


Fig. 49

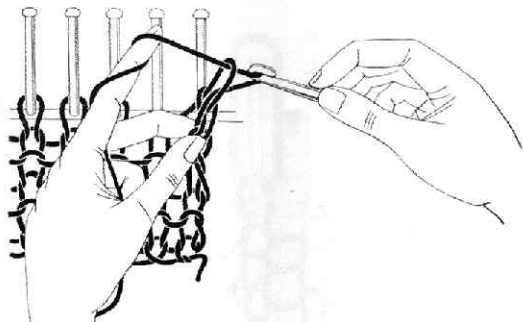


Fig. 50

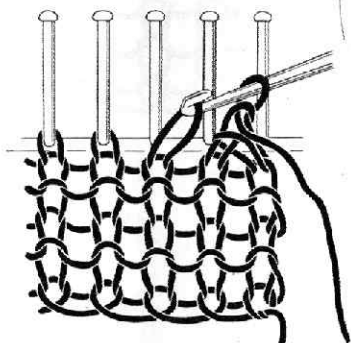


Fig. 51

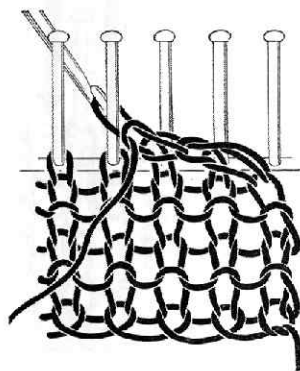


Fig. 52

Afin d'éviter un trou, il faut mettre la dernière maille en l'air sur la première restée au peigne (fig. 52).

Die letzte Luftmasche wird auf die erste der am Kamm verbliebenen Maschen gelegt (Fig. 52).

Relevage de mailles écoulées (côté rond du crochet)

Relever les mailles seulement si le peigne est tourné et si le travail est devant l'appareil (Fig. 53—56).

Fallmaschen hochhäkeln (rundes Häkchen der Häkelnadel)

Immer erst ausführen, wenn der Kamm gedreht ist und die Strickarbeit wieder vorn hängt (Fig. 53—56).

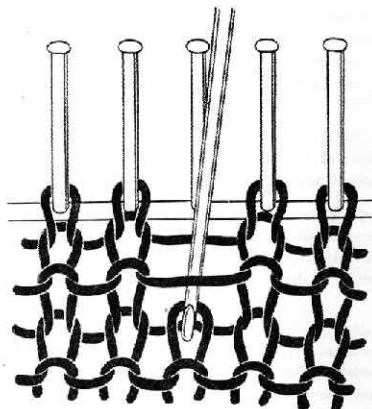


Fig. 53

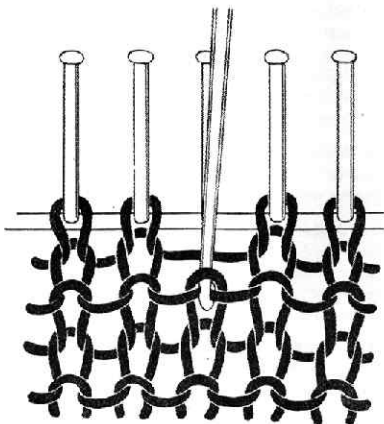


Fig. 54

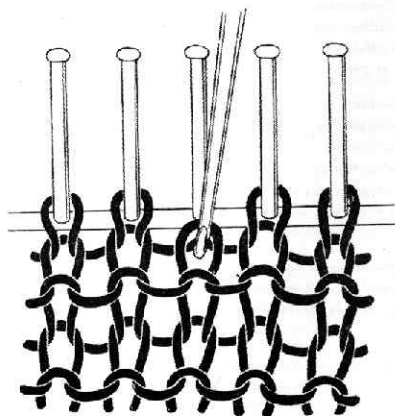


Fig. 55

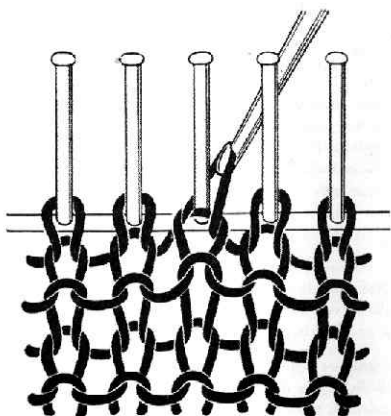


Fig. 56

Exécution des dessins-PASSAP

Le tricotage „PASSAP“ présente autant de possibilités que le tricot à la main et permet de faire 3 sortes de mailles: la maille à l'endroit, la maille à l'envers et le trouet. En combinant ces 3 sortes de mailles, on peut faire un grand nombre de très jolis dessins. Comme pour le tricot à la main, on a toute liberté de choisir soi-même, selon son goût et son imagination, le dessin que l'on désire. On peut prendre différents intervalles de mailles ou de tours entre les motifs, les superposer ou les intercaler et combiner différentes sortes et couleurs de laines (effets de laines).

Le dessin se fait par tour une fois seulement, c'est-à-dire toutes les deux rangées, d'après le dessin, du bon ou du mauvais côté du travail (nous appellerons désormais „rangées du dessin“ les rangées auxquelles se fait le dessin). Les nouvelles couleurs se commencent toujours du mauvais côté du travail.

Les dessins suivants expliquent comment exécuter les 3 sortes de mailles avec le crochet et décrivent la façon de faire les petites et les grandes boutonnères. Viennent ensuite les photographies et descriptions de 12 modèles-PASSAP significatifs. Des explications pour d'autres dessins sont données dans le petit cahier que nous joignons à chaque appareil. Au début, il est recommandé de tricoter un échantillon du dessin en suivant les explications.

Si on désire faire des raies, il est préférable de tricoter de façon que les raies soient dans le sens des tours. Par exemple pour un pullover rayé, ne pas tricoter depuis la taille (horizontalement), mais d'une couture latérale à l'autre (verticalement). En tricotant de cette manière, on gagne passablement de temps; en effet, au lieu de faire le dessin à chaque tour (comme pour le tricot horizontal), il n'est plus nécessaire de le faire qu'après les intervalles qui séparent les raies verticales. En outre, en tricotant de cette façon, tout le peigne (118 mailles) sera peut-être employé, la largeur maximum du travail étant ainsi accrochée au peigne (pullover: de l'épaule à la taille; bas: du genou jusqu'au cou-de-pied).

Tricoter verticalement signifie donc épargner du temps: Mais comme le point de jarretière PASSAP donne par sa maille une très jolie rayure, cette façon de travailler est très souvent recommandée pour des raisons d'esthétique. Les modèles ainsi obtenus font un très joli effet amincissant. Certains schémas des „descriptions du modèle PASSAP“ expliquent clairement ce genre de travail.

Pour les travaux spécialement longs, comme par exemple des bas ou jupes pour dames, etc., le tricotage en biais est très agréable et rapide. Il rend le travail élégant en lui donnant l'aspect d'une étoffe. Les modèles PASSAP tricotés en biais se distinguent par leur coupe irréprochable et leur grande souplesse. Ils sont élastiques sans pourtant se déformer et sont tout indiqués pour des vêtements beaucoup portés. Nous attirons donc spécialement votre attention sur les descriptions des modèles PASSAP avec le schéma des mailles s'y rapportant. Toutes les indications pour le tricotage en biais se trouvent également dans le petit carnet des instructions pour l'appareil PASSAP.

C'est en suivant exactement nos directives que vous apprendrez le plus facilement le tricotage PASSAP. Nous continuons à créer de nouveaux modèles et de nouvelles combinaisons de dessins. Nous appelons les directives de ces modèles „Descriptions PASSAP“. Vous pouvez obtenir ces dernières en vous référant à nos brochures illustrées ou en consultant une liste.

Signalons enfin que l'appareil PASSAP permet de raccommoder facilement. On défait les mailles au-dessous de la partie endommagée, les accroche à l'appareil, tricote la pièce voulue et recoud les mailles de cette nouvelle pièce aux mailles défaites au-dessus du trou. Les côtés du nouveau morceau se coulent à la main ou à la machine et la partie endommagée se coupe.

Die Bemusterung mit dem PASSAP

Zur Bemusterung hat man beim PASSAP-Stricken die gleichen Möglichkeiten, wie beim gewöhnlichen Handstricken: die **Linksmasche**, die **Rechtmasche** und die **Lochmasche**. Diese drei Maschentypen lassen sich zu ungezählten reizvollen Mustereffekten kombinieren. Genau wie beim Handstricken kann man den persönlichen Geschmack und die eigene Phantasie entfalten, indem man durch selbstgewählte Maschenabstände und Rippenzwischenräume, durch Versetzen und übereinander Bemustern, durch verschiedene Farben und interessante Garnarten (sog. Effektgarne) immer wieder Neues herausfindet.

Man bemustert pro Rippe einmal, d. h. in jedem zweiten Gang und je nach Maschentyp auf der Vorderseite oder auf der Rückseite der Arbeit. (Wir bezeichnen im folgenden diejenigen Reihen, in welchen bemustert wird, mit „Musterreihen“.) Neue Farben werden stets auf der Rückseite der Strickarbeit eingesetzt.

Die folgenden Zeichnungen erklären zunächst, wie die drei Maschentypen mit der Häkelnadel geformt werden. Dann sind die Knopflocher beschrieben. Anschließend folgen 12 prägnante PASSAP-Muster in Photo und Beschreibung. Weitere Mustervorschläge sind in dem kleinen PASSAP-Strickheft enthalten, das jedem Apparat beigegeben ist. Wir empfehlen, zur Uebung am Anfang einen Musterstreifen nach diesen Beschreibungen zu stricken.

Für Streifen-Bemusterung empfiehlt es sich, so zu stricken, daß die Streifen in der Richtung der Rippen laufen. D. h. für einen Pullover mit Längsstreifen z. B. nicht vom Taillenbund aufwärts (quer), sondern von Seitennaht zu Seitennaht (längs) zu arbeiten. Bei dieser Strickweise spart man viel Zeit, da man nicht (wie beim Querstricken) in jedem zweiten Gang bemustern muß, sondern nur nach den Abständen, die zwischen den Längsstreifen liegen. Außerdem kann bei dieser Strickart die ganze Kammlänge (also alle 118 Maschen) voll ausgenutzt werden, weil die Strickarbeit in ihrer größten Länge am Kamm hängt. (Pullover: von der Schulter bis zur Taille; Strümpfe: von der Kniehöhe bis zum Ristteil etc.)

Das Längsstricken bedeutet also: Zeitersparnis. Es ist aber auch aus Schönheitsgründen zu empfehlen, da die PASSAP-Rippe durch die quadratische Form der PASSAP-Masche beim Längsstricken eine feine Längsstreifenwirkung ergibt. Wie einfach das Längsstricken ist, zeigen die PASSAP-Modellanleitungen.

Für große Arbeiten, die eine besondere Länge verlangen, wie z. B. Damenstrümpfe, Damenjupes etc., hat sich das Schrägstricken sehr bewährt. Es ergibt einen eleganten stoffähnlichen Effekt und ist einfach und vor allem sehr schnell zu machen, weil auch hierbei die ganze Kammlänge voll ausgenutzt werden kann. Schräggestrickte PASSAP-Modelle zeichnen sich durch einen tadellosen Sitz und durch eine besondere Schmiegsamkeit der Strickarbeit aus. Sie sind zügig, ohne sich zu verziehen und daher außerordentlich geeignet für Kleidungsstücke, die viel strapaziert werden. Wir verweisen auch in diesem Zusammenhang auf unsere Modell-Anleitungen mit der speziellen PASSAP-Maschenzeichnung. Auch im kleinen PASSAP-Strickheft sind genaue Angaben über das Schrägstricken zu finden.

Am leichtesten erlernen Sie das PASSAP-Stricken, wenn Sie sich genau nach unseren Anleitungen richten. Wir arbeiten ständig neue Modelle aus mit neuen, interessanten Muster-Kombinationen. Für diese Modelle haben wir Anleitungen, PASSAP-Beschreibungen genannt. Diese können Sie jederzeit bei uns anhand der Bilderhefte oder einer Liste bestellen.

Abschließend möchten wir noch erwähnen, daß man sehr gut und schnell mit dem PASSAP flicken kann: man löst den Faden unterhalb der schadhaften Stelle, hängt die Maschen an den Apparat, strickt das gewünschte Stück und vernäht die Maschen des neuen Stückes mit den gelösten Maschen über der schadhaften Stelle im Maschenstich. Die Seiten werden mit der Nähmaschine oder von Hand abgenäht.

Maille envers (ne se fait que du bon côté du travail)

La boucle que forme la maille de la dernière rangée envers du point de jarretière est passée sur la dent du peigne directement au-dessus, à droite ou à gauche (fig. 57—60), après le „passage“ de 2 rangées (1 tour), la maille envers ainsi formée apparaît double sur le bon côté du travail.

Die Linksmasche (wird nur auf der Vorderseite der Strickarbeit ausgeführt)

Die Rippschlinge der obersten Rippe wird entweder gerade oder nach rechts oder nach links auf eine Kammnadel hinaufgelegt (Fig. 57—60). Man erkennt die bemusterte Linksmasche nach dem Ueberstricken einer Rippe (2 Gänge) auf der Vorderseite an der doppelten Rippschlinge.

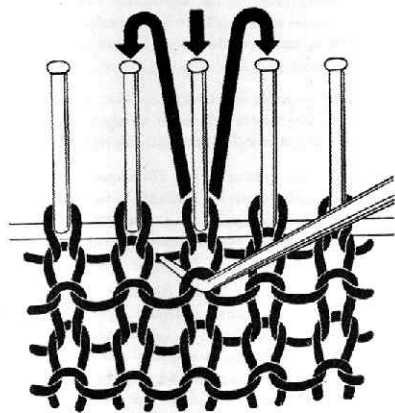


Fig. 57

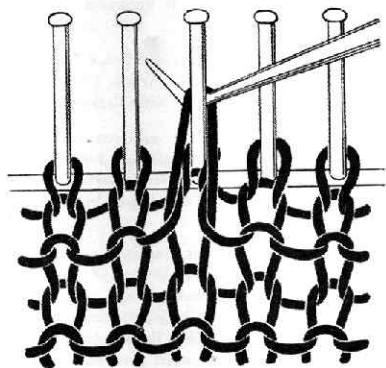


Fig. 58

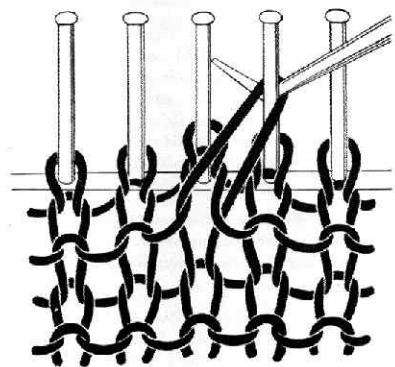


Fig. 59

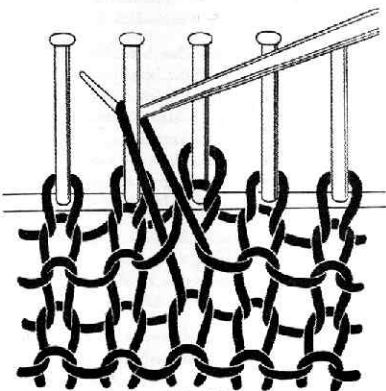
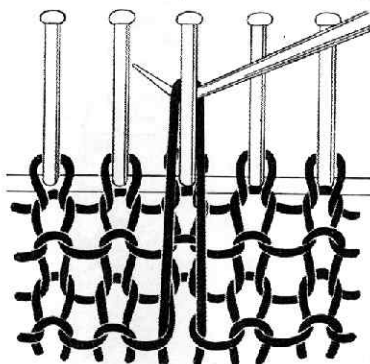


Fig. 60

Il est possible de faire la même opération avec la boucle de l'avant-dernière rangée envers (fig. 61).
 Die gleiche Bemusterung kann auch mit einer Schlinge der zweitobersten Rippe ausgeführt werden (Fig. 61).

Fig. 61



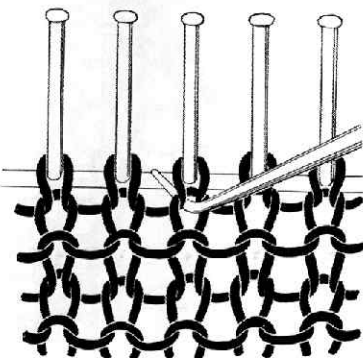
Maille endroit (se fait du mauvais côté du travail)

La maille accrochée à la dent du peigne et celle de la rangée précédente sont prises ensemble et de nouveau accrochées à la dent du peigne (fig. 62—64). (Ainsi, la rangée précédente se défait et, du bon côté du travail la maille endroit apparaît, tandis que du mauvais côté une boucle se forme; celle-ci se corrige toutefois d'elle-même par la suite du tricotage. On peut tricoter la maille endroit seule, ou deux ou trois l'une à côté de l'autre. Il n'est pas recommandable de faire plus de 3 mailles endroit à la fois, la boucle ainsi formée étant alors trop grande.)

Die Rechtsmasche (wird nur auf der Rückseite der Strickarbeit ausgeführt)

Die an der Kammnadel hängende Masche wird zusammen mit der im vorhergehenden Gang gestrickten Masche von der Nadel gehoben und wieder neu angehängt (Fig. 62—64). (Bei dieser Bemusterung entsteht durch das Auflösen des vorhergehenden Ganges auf der Vorderseite der Arbeit die Rechtsmasche. Auf der Rückseite bildet sich hierbei eine größere Fadenschlinge, die sich aber beim Weiterstricken verliert. — Man kann die Rechtsmasche einzeln, zu zweit oder zu dritt nebeneinander aufhängen. Mehr als drei Rechtsmaschinen nebeneinander zu bemustern ist hingegen nicht ratsam, da sonst die Fadenschlinge zu groß wird.)

Fig. 62



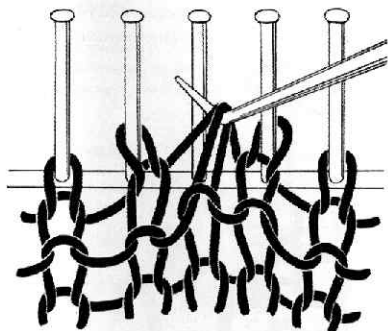


Fig. 63

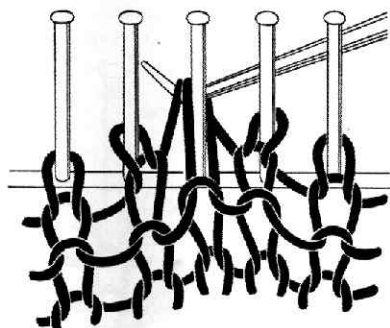


Fig. 64

Trouet

(Se fait du bon côté du travail. La nouvelle maille se forme d'elle-même par le „passapage“.) Prendre une maille et l'accrocher à la dent voisine, c'est-à-dire par-dessus les mailles précédente ou suivante (fig. 65, 66).

Die Lochmasche

(Wird nur auf der Vorderseite der Strickarbeit ausgeführt. Der Umschlag entsteht von selbst durch das Ueberstricken.) Eine Masche nach links oder rechts über die Nebenmasche legen (Fig. 65, 66).

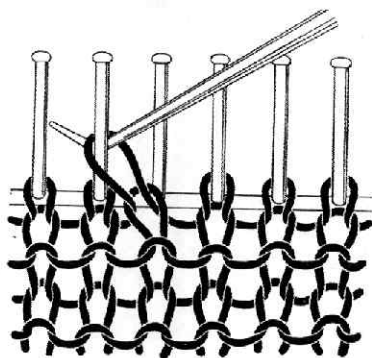


Fig. 65

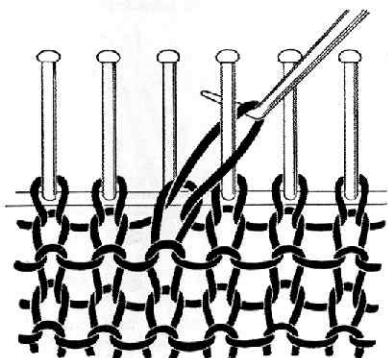


Fig. 66

Petit boutonnière

De deux mailles adjacentes, mettre l'une à droite, l'autre à gauche, sur les mailles voisines (fig. 67). Une fois les mailles „passapées“ et le peigne tourné, une grande boucle apparaît vers la boutonnière. Tirer cette boucle en avant (fig. 68) et monter avec elle deux mailles aux dents libres du peigne (fig. 69). (Pour les deux rangées suivantes, les nouvelles mailles sont „passapées“ avec le crochet comme pour l'augmentation de plusieurs mailles [fig. 30-40].)

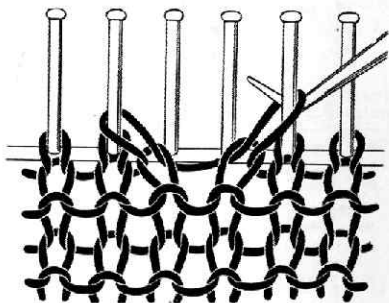


Fig. 67

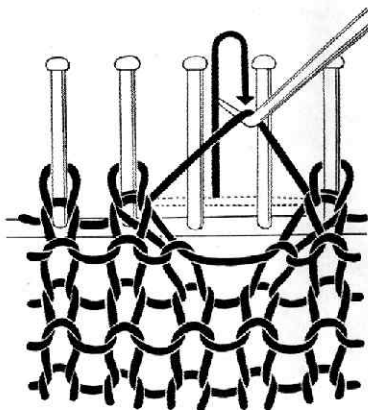


Fig. 68

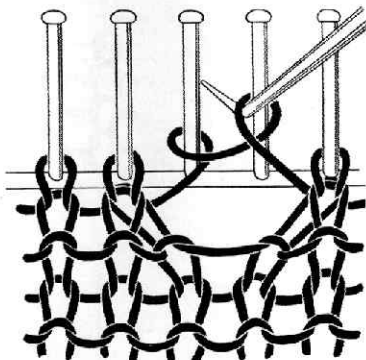


Fig. 69

Kleines Knopfloch

Zwei nebeneinander liegende Maschen nach rechts und links auf die Nebenmaschen legen (Fig. 67). Nach dem Ueberstricken und Umdrehen des Kammes zeigt sich an der Knopflochstelle eine große Fadenschlinge. Diese wird nach vorn gehoben (Fig. 68) und zu neuen Maschen angeschlagen (Fig. 69). (In den beiden folgenden Reihen werden die neu angeschlagenen Maschen wie beim Zunchmen mehrerer Maschen [Fig. 30-40] über die Kammnadelköpfe gehoben.)

Grande boutonnière

Arrêter de droite à gauche le nombre de mailles voulu (fig. 70—73) et mettre la dernière maille sur sa dent libre (fig. 74, 75). (Continuer le travail comme pour les petites boutonnières, c'est-à-dire comme pour les augmentations de plusieurs mailles [fig. 30—40].)

Großes Knopfloch

Beliebig viele Maschen von rechts nach links abketten (Fig. 70—73) und die letzte Maschenschlinge auf ihre freie Kammnadel legen (Fig. 74, 75). (Weiteres Ueberstricken wie beim kleinen Knopfloch, bzw. wie beim Zunehmen mehrer Maschen [Fig. 30—40].)

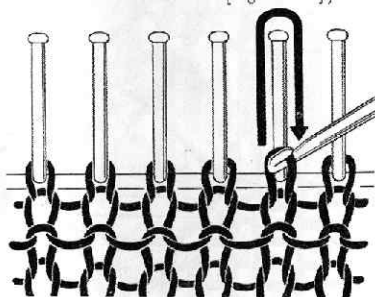


Fig. 70

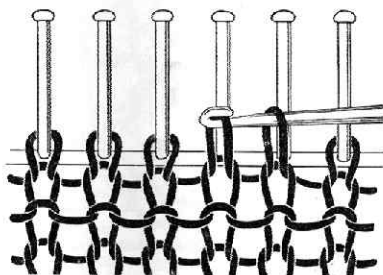


Fig. 71

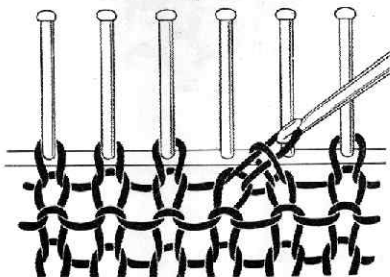


Fig. 72

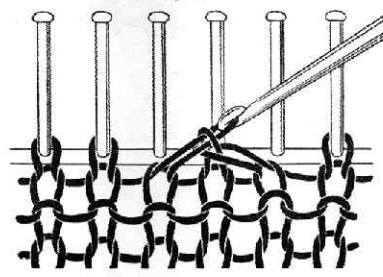


Fig. 73

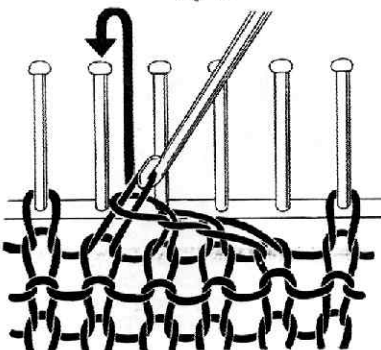


Fig. 74

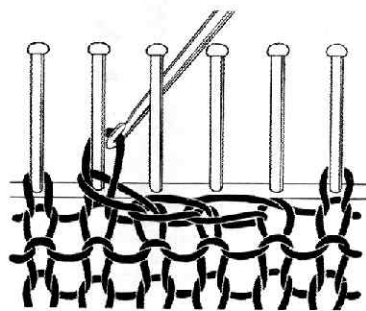


Fig. 75

12 DESSINS PASSAP

Les deux côtés du tricot PASSAP sont semblables. C'est seulement lors du dessin qu'apparaissent les bon et mauvais côtés du travail. Il faut choisir quel sera le bon côté en commençant le dessin. Dans les descriptions suivantes, on indiquera toujours de quel côté du tricot le dessin doit être fait. Il va de soi que pour un travail où le dessin ne se fait que d'un côté, l'autre côté se tricote tout droit, sans dessin. (Les rangées auxquelles se fait le dessin seront dorénavant appelées „rangées du dessin“.)

m = maille; t = tour
prendre la maille = maille envers — lever la maille = maille endroit — passer la maille = tricot

Dessins avec mailles envers (fig. 57-60)

(se font du bon côté du travail)

1^o Grain de riz

1^{re} rangée du dessin: Prendre chaque 2^e m envers avec le crochet et l'accrocher à la dent du peigne. 2^e rangée du dessin: comme la 1^{re}, décalée. Répéter alternativement ces 2 rangées.

2^o Lignes en diagonales

1^{re} rangée du dessin: prendre les 2^e et 4^e, 10^e et 12^e, 18^e et 20^e etc. m envers et les mettre sur les dents correspondantes. 2^e rangée: prendre les 3^e et 5^e, 11^e et 13^e, 19^e et 21^e etc. m envers. Aux rangées suivantes du dessin, décaler chaque fois le dessin d'une m. On peut faire ces lignes en diagonales non seulement de gauche à droite, mais de droite à gauche ou encore dans les deux sens (en partant du milieu).

3^o Par-dessus un tour (fig. 61)

Tricoter 6 t. 1^{re} rangée du dessin: prendre toutes les 8^e m de l'avant dernière rangée et les accrocher au peigne en les passant par-dessus la dernière rangée. Tricoter ensuite 2 t. 2^e rangée du dessin: prendre la partie supérieure de la m double faite à la 1^{re} rangée du dessin et l'accrocher de nouveau à la dent du peigne en passant aussi par-dessus un t. Tricoter ensuite 2 t. 3^e rangée du dessin: semblable à la seconde. La première partie du dessin est terminée. La seconde partie se fait de la même façon mais décalée. La 3^e comme la 1^{re} après 2 t également et ainsi de suite. Entre les parties de dessin, laisser toujours 3 t.

Dessins avec mailles endroit (fig. 62-64)

(se font de mauvais côté du travail)

4^o Côte-PASSAP

1^{re} rangée du dessin: Lever chaque 2^e et l'accrocher à la dent du peigne correspondante. 2^e rangée du dessin: comme la précédente. — Si l'on fait ce dessin des mauvais et bon côtés, la côte-PASSAP apparaît en relief des deux côtés du travail et convient donc particulièrement pour les bords de pullovers, etc. La côte-PASSAP en relief se fait comme suit: dès la 2^e rangée, lever les m qui sont entre les m endroit et ainsi de suite.

5^o Dessin pour pullover

1^{re} rangée du dessin: Laisser 4 m, lever 2 m, laisser 4 m, lever 2 m, etc. 2^e rangée du dessin: comme la 1^{re} et ainsi de suite.

6^o Point gaufré

1^{re} rangée du dessin: comme la côte-PASSAP. 2^e rangée du dessin: semblable à la 1^{re} mais décalée. Répéter alternativement ces 2 rangées du dessin.

7^o Petite couronne

1^{re} et 2^e rangées du dessin: Laisser 6 m, lever 2 m, laisser 6 m, lever 2 m, etc. Tricoter ensuite 3 t. 3^e et 4^e rangées du dessin: décaler le dessin; laisser 2 m, lever 2 m, laisser 6 m, lever 2 m, laisser 6 m, etc. Tricoter 3 t et continuer en faisant alternativement ces 2 parties de dessin.

Dessins à-jours (fig. 65, 66)

(se font du bon côté du travail)

8^o Tricot éparpillé

1^{re} rangée du dessin: passer toutes les 7^e m par-dessus les 6^e. Tricoter ensuite 5 t. 2^e rangée du dessin: décaler le dessin de façon que les trous se trouvent placés en quinconce. Répéter alternativement ces 2 rangées avec des intervalles de 5 t.

9^o Escaliers de la Sorcière

(se fait du bon et du mauvais côté du travail)

1^{re} rangée du dessin: passer toutes les 2^e sur les 3^e m. 2^e rangée du dessin: passer la m, qui est à droite du trou, à droite sur la diminution. Toutes les autres rangées du dessin se font comme la seconde.

10^o A-jours décalés

1^{re} rangée du dessin: passer toutes les 5^e m par-dessus les 6^e et les 8^e m par-dessus les 7^e. 2^e rangée du dessin: passer toutes les 5^e m sur les 4^e et les 8^e sur les 9^e m. Répéter ces 2 rangées alternativement.

Dessins combinés (fig. 62-64)

(se font du mauvais côté du travail)

11^o Large raie „pèle-mêle“

(se fait du mauvais côté du travail)

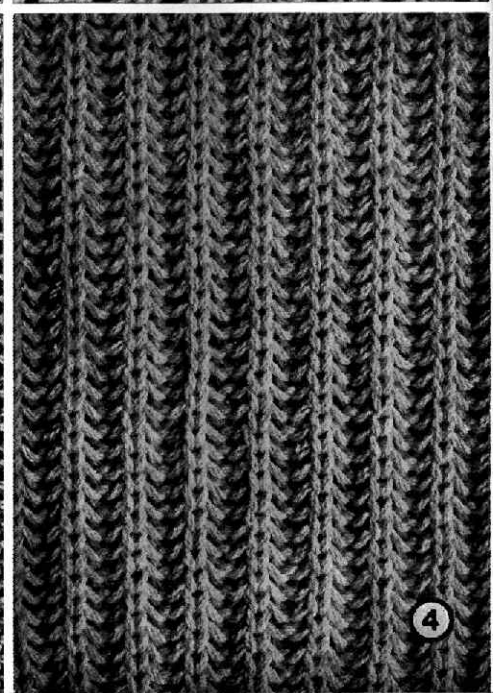
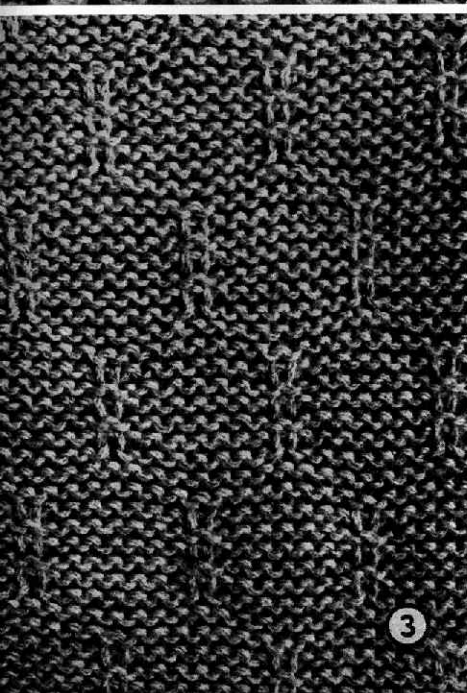
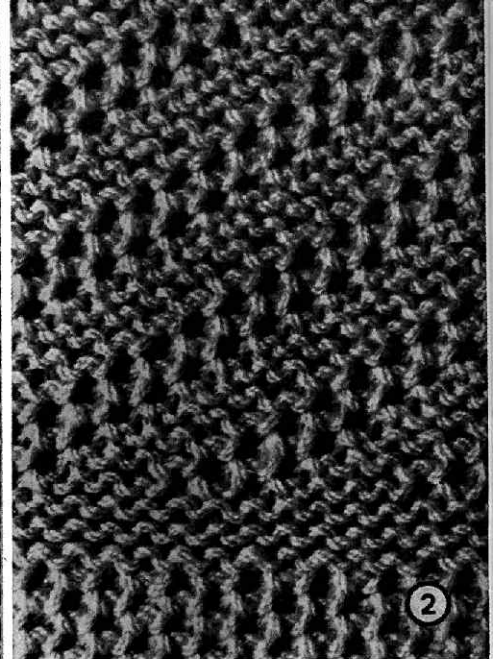
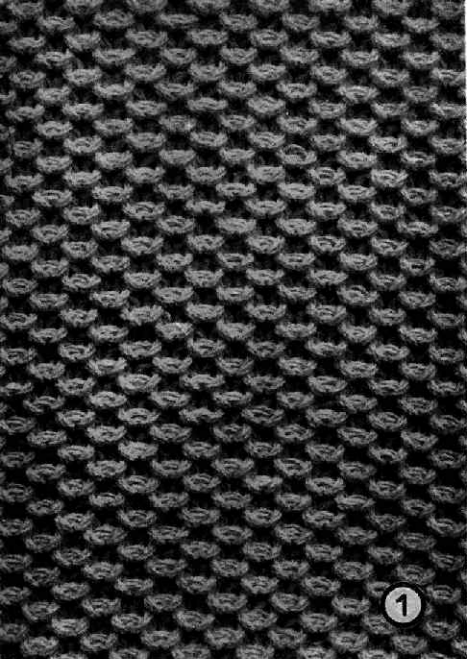
Ce dessin convient particulièrement pour pullovers pour messieurs; il est formé d'une raie large de 19 t, très décorative pour de grandes surfaces. Tricoter 15 t et commencer ensuite le dessin:

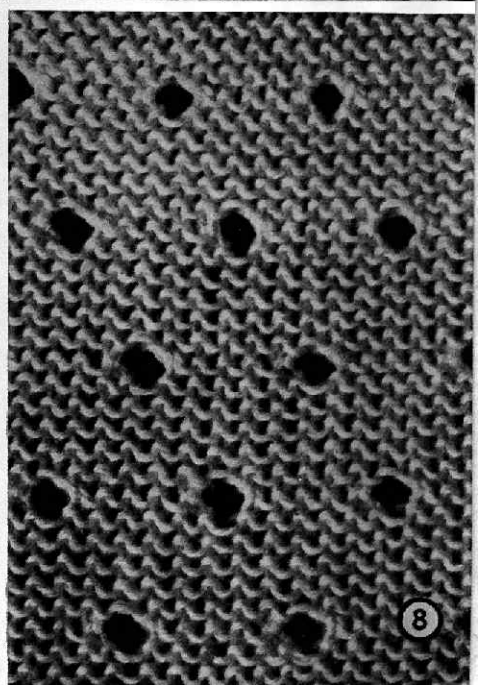
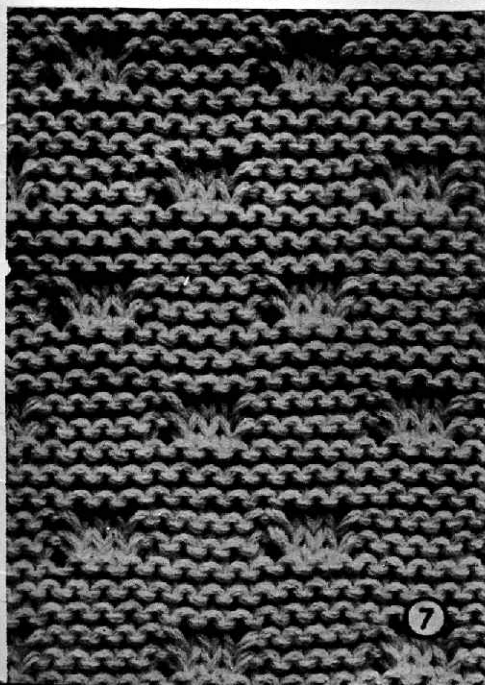
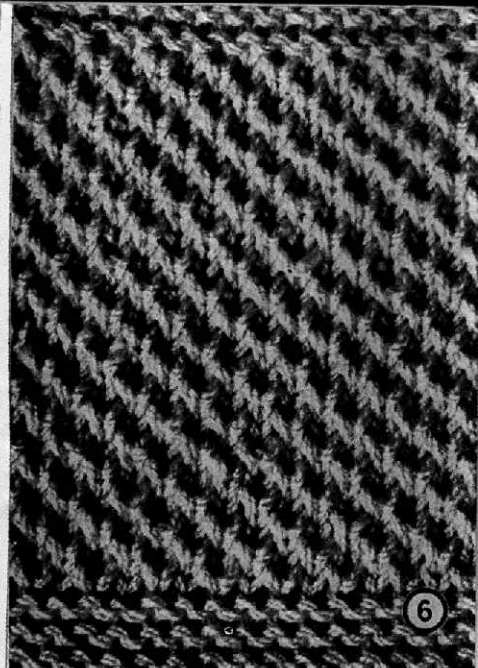
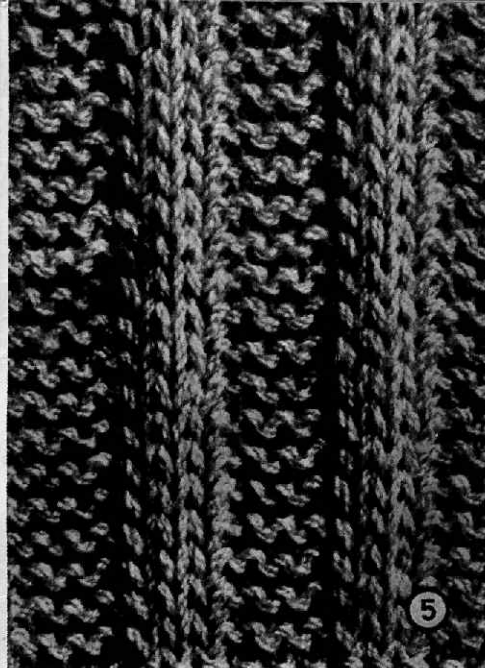
1^{re} rangée du dessin: lever 2 m, laisser 2 m et ainsi de suite. 2^e rangée du dessin: décaler, laisser 2 m, lever 2 m, etc. Tricoter ensuite 1 t tout droit. 3^e rangée du dessin: comme la 2^e. 4^e rangée du dessin: comme la 1^{re}. Tricoter ensuite 2 t. 5^e rangée du dessin: comme la 1^{re}. 6^e rangée du dessin: comme la 2^e. Tricoter ensuite 1 t. 7^e rangée du dessin: comme la 2^e. 8^e rangée du dessin: comme la 1^{re}. Tricoter ensuite 2 t. 9^e rangée du dessin: comme la 1^{re}. 10^e rangée du dessin: comme la 2^e. Tricoter ensuite 1 t. 11^e rangée du dessin: comme la 2^e. 12^e rangée du dessin: comme la 1^{re}. Tricoter ensuite 15 t et recommencer les différentes rangées.

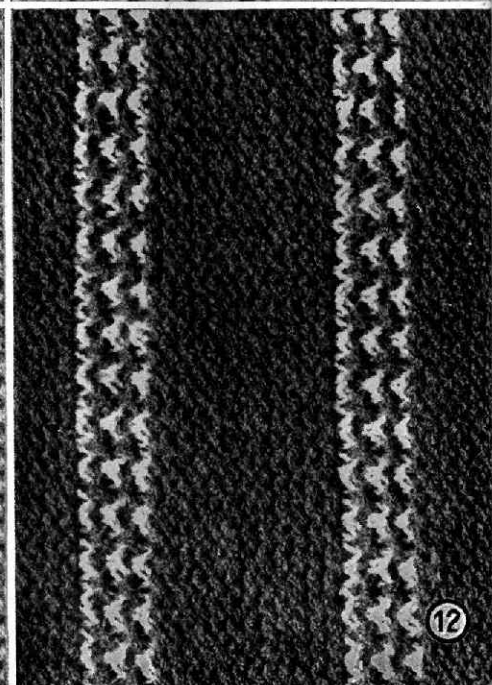
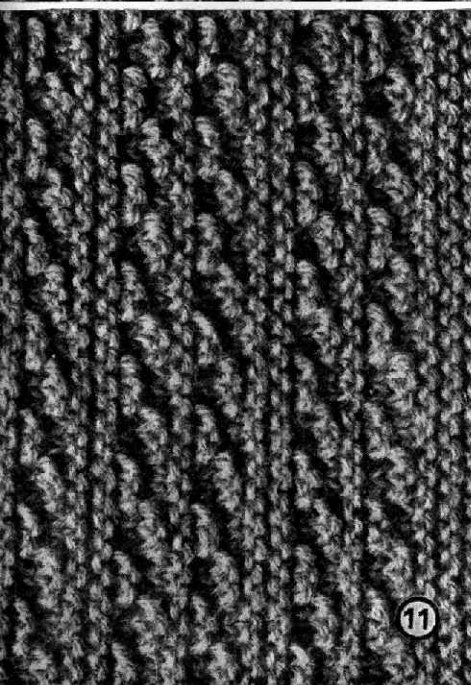
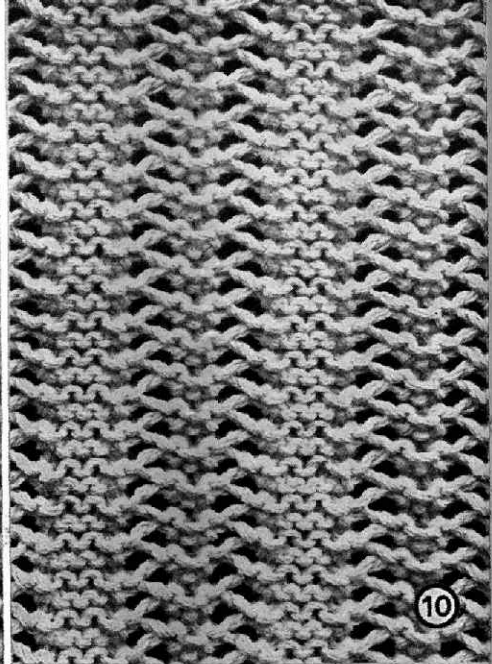
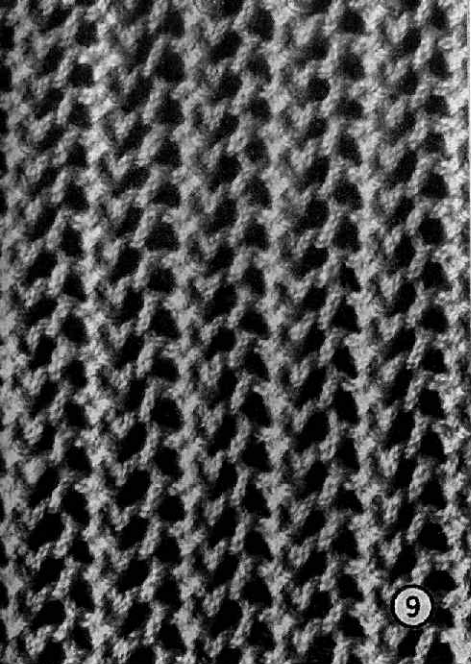
12^o Raies de couleur avec mailles endroit

(se fait du mauvais côté du travail)

14 t avec la couleur de fond. Commencer avec la nouvelle couleur du mauvais côté et tricoter 1 t. 1^{re} rangée du dessin: lever 1 m, laisser 1 m, etc. Avant le passage reprendre la couleur de fond et tricoter 1 t. 2^e rangée du dessin: décaler le dessin en laissant 1 m, levant 1 m, etc. Reprendre la laine du dessin et tricoter 1 t. 3^e rangée du dessin: comme la 1^{re}. 4^e avec la couleur de fond. 4^e rangée du dessin: comme la 2^e. 5^e avec la couleur du dessin. 5^e rangée du dessin: comme la 1^{re}. Le dessin est alors terminé. Continuer ensuite à tricoter avec la couleur de fond jusqu'à la nouvelle raie de couleur (14 t).







12 PASSAP-MUSTER

PASSAP-Gestricktes ist auf beiden Seiten gleich. Erst durch die Bemusterung entsteht eine Vorder- und eine Rückseite der Arbeit. Ehe man mit dem Muster beginnt, muß man sich darüber klar sein, welche Seite man zur Vorderseite machen will. In den folgenden Beschreibungen ist stets zum Voraus angegeben, auf welcher Seite bemustert wird. Es versteht sich von selbst, daß dort, wo nur einseitig bemustert wird, auf der andern Seite ohne zu bemustern durchgestrickt wird.

Masche aufhängen = Linksmasche - Masche hochheben = Rechtsmasche · Masche überlegen = Lochmasche

Muster mit Linksmaschen (Fig. 57-60)

(auf der Vorderseite der Arbeit bemustern)

1. Reismuster

1. Musterreihe: jede 2. Linksmasche gerade aufhängen.
2. Musterreihe: das gleiche, versetzt. Beide Musterreihen fortlaufend wiederholen.

2. Diagonalstreifen

1. Musterreihe: die 2. und 4., 10. und 12., 18. und 20. usw. Linksmasche gerade aufhängen. 2. Musterreihe: die 3. und 5., 11. und 13., 19. und 21. usw. Linksmasche aufhängen. Bei jeder weiteren Musterreihe das Muster um 1 M. verschieben. — Diagonalstreifen lassen sich nach rechts oder nach links oder nach rechts und links (hierbei von der Mitte ausgehend) bemustern.

3. Ueber eine Rippe (Fig. 61)

6 R stricken. 1. Musterreihe: fortlaufend bei der 5. M die Linksschlinge der 5. R über die 6. R hinweg auf die Kammdadel hängen. 2 R darüber stricken. 2. Musterreihe: von der doppelten Rippeneschlinge der vorher aufgehängten M das obere Glied hochziehen und wieder über 1 R hinweg auf die Kammdadel hängen. 2 R darüber stricken. 3. Musterreihe: wie die 2. Nun ist die 1. Musterpartie beendet. Die 2. Musterpartie wird versetzt gearbeitet. Die 3. wieder wie die 1. usw. Zwischen den Musterpartien liegen immer 3 R.

Muster mit Rechtsmaschinen (Fig. 62-64)

(auf der Rückseite der Arbeit bemustern)

4. PASSAP-Patent

1. Musterreihe: jede 2. M hochheben. 2. Musterreihe: das gleiche usw. — Wenn man diese Art der Bemusterung auf Rück- und Vorderseite ausführt, entsteht das doppelseitige PASSAP-Patent, das sich sehr gut für Pulloverbördchen, Taillenpassen usw. eignet. Für das doppelseitige PASSAP-Patent wird von der 2. Musterreihe an immer in die M zwischen den glatten M eingestochen und diese hochgehoben.

5. Pullover-Muster

1. Musterreihe: 4 M liegen lassen, 2 M hochheben. 4 M liegen lassen, 2 M hochheben usw. 2. Musterreihe: wie die 1. usw.

6. Waffelmuster

1. Musterreihe: wie PASSAP-Patent. 2. Musterreihe: das gleiche versetzt. Beide Musterreihen abwechselnd wiederholen.

7. Die kleine Krone

1. und 2. Musterreihe: 6 M liegen lassen, 2 M hochheben, 6 M liegen lassen, 2 M hochheben usw. 3 R darüber stricken. 3. und 4. Musterreihe: versetzt bemustern; Anfang 2 M liegen lassen, 2 M hochheben.

6 M liegen lassen, 2 M hochheben, 6 M liegen lassen usw. 3 R darüber stricken und diese beiden Musterpartien abwechselnd wiederholen, je nach 3 R.

Lochmuster (Fig. 65, 66)

(auf der Vorderseite der Arbeit bemustern)

8. Streulochmuster

1. Musterreihe: fortlaufend die 7. M über die 6. M legen. 5 R darüber stricken. 2. Musterreihe: versetzt arbeiten, so dass die Löcher der 2. Musterreihe in der Mitte über denen der 1. Musterreihe zu liegen kommen. Beide Musterreihen abwechselnd in Abständen von 5 R wiederholen.

9. Hexentreppe

(wird auf der Vorder- und Rückseite bemustert)

1. Musterreihe: fortlaufend die 2. M über die 3. M legen. 2. Musterreihe: die M rechts vom Umschlag nach rechts auf das Abnehmen legen. Alle weiteren Musterreihen wie die 2. bemustern.

10. Ajour-Versetz

1. Musterreihe: fortlaufend die 5. M über die 6. M und die 8. M über die 7. M legen. 2. Musterreihe: fortlaufend die 3. M über die 4. und die 8. M über die 9. legen. Beide Musterreihen abwechselnd wiederholen.

Kombinierte Muster (Fig. 62-64)

11. Pèle-Nèle-Streifen mit Rechtsmaschinen

(auf der Rückseite der Arbeit bemustern)

Diese Art der Bemusterung eignet sich sehr gut für Herrenpullover. Sie ergibt einen Streifen von 19 R Breite, der sehr dekorativ für große Flächen ist. 15 R stricken, dann mit Muster beginnen.

1. Musterreihe: fortlaufend 2 M hochheben, 2 M liegen lassen, 2. Musterreihe: versetzt, 2 M liegen lassen, 2 M hochheben, 1 R darüber stricken. 3. Musterreihe: wie die 2., 4. Musterreihe: wie die 1., 2 R darüber stricken. 5. Musterreihe: wie die 1., 6. Musterreihe: wie die 2., 1 R darüber stricken. 7. Musterreihe: wie die 2., 8. Musterreihe: wie die 1., 3 R darüber stricken. 9. Musterreihe: wie die 1., 10. Musterreihe: wie die 2., 1 R darüber stricken, 11. Musterreihe: wie die 2., 12. Musterreihe: wie die 1., 13 R darüber stricken und den Streifen von neuem beginnen.

12. Farbiges Streifenmuster mit Rechtsmaschinen

(auf der Rückseite der Arbeit bemustern)

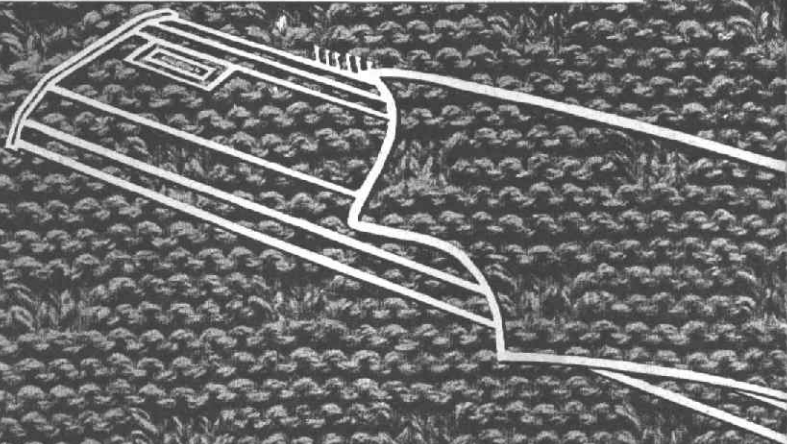
14 R mit Grundfarbe. Dann auf der Rückseite die Musterfarbe einsetzen und 1 R damit stricken. 1. Musterreihe: fortlaufend 1 M hochheben, 1 M liegen lassen. Dann die Grundfarbe wieder einsetzen und 1 R damit stricken. 2. Musterreihe: fortlaufend 1 M liegen lassen, 1 M hochheben. Musterfarbe einsetzen und 1 R damit stricken. 3. Musterreihe: wie 1., 1 R mit Grundfarbe. 4. Musterreihe: wie die 2., 1 R mit Musterfarbe. 5. Musterreihe: wie die 1. Dann mit Grundfarbe 14 R weiterstricken bis zum nächsten Musterstreifen.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Augmentation d'une maille	11
Augmentation de plusieurs mailles	12-15
Boutonnères, petites	27
Boutonnères, grandes	23
Chiffres de réglage . . . dépliant de la couv.	
Comment tourner le peigne	8, 9
Diminution d'une maille	13
Diminution de plusieurs mailles	19, 23
Entretien de l'appareil	11
Exécution des dessins-PASSAP	22
Mailles écoulées	21
Maille endroit	25, 23
Maille envers	24, 25
Montage avec bande métallique	5, 8
Montage sans bande métallique	17
Réglage du mécanisme	2
Tricotage PASSAP	1
Trouet	26
12 dessins-PASSAP	29

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Abnehmen einer Masche	13
Abnehmen mehrerer Maschen	19, 20
Anschlag mit Hakenband	5, 6
Anschlag ohne Hakenband	17
Einstellen des Mechanismus	2
Einstellungsziffern	Umschlagklappe
Failmaschinen	21
Knopfloch, klein	27
Knopfloch, groß	23
Linksmasche	24, 25
Lochmaschine	26
PASSAP-Femusterung	23
PASSAP-Stricken	1
Pflege des Apparates	11
Rechtsmaschine	25, 26
Umdrehen des Kammes	8, 9
Zunehmen einer Masche	11
Zunehmen mehrerer Maschen	12-18
12 PASSAP-Muster	33



PASSAP AG. ZÜRICH

Bederstraße 1 (im Bahnhof Enge) Telefon (051) 23 78 87 SCHWEIZ